



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 04.03.1998  
COM(1998) 113 def.

98/0078 (CNS)  
98/0079 (CNS)  
98/0080 (CNS)  
98/0081 (CNS)  
98/0082 (CNS)  
98/0083 (CNS)  
98/0084 (CNS)

Voorstellen voor  
BESLUITEN VAN DE RAAD

betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de  
Associatieraad inzake de deelname van Bulgarije, Tsjechië,  
Estland, Hongarije, Polen, Roemenië en Slowakije aan het communautaire  
programma voor het midden- en kleinbedrijf

---

(door de Commissie ingediend)



## Toelichting

De Europese Raad heeft bij diverse gelegenheden erkend, dat openstelling van de programma's van de Gemeenschap voor de geassocieerde landen in Midden-Europa een belangrijke factor is voor de voorbereiding op de toetreding. In de conclusies van de Europese Raad van Luxemburg, die op 12 en 13 december 1997 plaatsvond, werd er nogmaals op gewezen, dat deelname van de aspirant-lidstaten van groot belang is, omdat deze zo kunnen kennismaken met het beleid en de werkmethoden van de Unie.

Voorgesteld wordt nu om, naast programma's van de Gemeenschap op gebieden als onderwijs, opleiding en jeugdzaken, ook het programma voor het midden- en kleinbedrijf vanaf 1998 voor Bulgarije, Estland, Hongarije, Polen, Roemenië, Slowakije en Tsjechië open te stellen.

De hoeksteen van het beleid van de Gemeenschap voor het midden- en kleinbedrijf is het derde meerjarenprogramma. Dat vormt de grondslag voor acties die een significant aantal kleine en middelgrote ondernemingen moeten doordringen van het belang van een strategie die hun concurrentiepositie zodanig versterkt, dat zij hun aandeel in de transnationale en internationale handel kunnen vergroten. Het positieve effect hiervan zou zijn dat werkgelegenheid wordt gecreëerd.

In overeenstemming met de analyse zoals die is gepresenteerd in de beleidsnota van de Commissie over het MKB-beleid (opgesteld voor de Europese Raad van Madrid)<sup>1</sup>, worden de onderstaande vijf prioritaire beleidsdoelstellingen geïdentificeerd, alsmede een overzicht van de op communautair te nemen maatregelen.

1. Vereenvoudiging en verbetering van het ondernemingsklimaat op administratief en regelgevingsgebied
2. Verbetering van het financiële ondernemingsklimaat
3. Kleine en middelgrote ondernemingen helpen om hun strategieën te europeaniseren en te internationaliseren, met name door middel van betere voorlichting;
4. Versterking van het concurrentievermogen van het midden- en kleinbedrijf en verbetering van de toegang tot onderzoek, innovatie en opleiding;
5. Bevordering van het ondernemerschap en ondersteuning van specifieke doelgroepen.

Om het effect van de steun aan het midden- en kleinbedrijf in Midden-Europa te maximaliseren, moet de Commissie streven naar optimaal samenspel tussen de openstelling van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf, de openstelling van andere communautaire programma's die maatregelen ten behoeve van het midden- en kleinbedrijf omvatten, de nationale Phare-programma's en andere, reeds bestaande of geplande ondersteunende activiteiten voor het midden- en kleinbedrijf in de aspirant-lidstaten.

Het derde meerjarenprogramma richt zich op het midden- en kleinbedrijf, ongeacht de sector van activiteit, rechtsvorm of plaats van vestiging binnen de Europese Economische Ruimte. Wanneer de besluiten van de Associatieraden in werking zijn getreden, wordt het programma uitgebreid tot de aspirant-lidstaten in Midden-Europa die hun belangstelling voor deelname hebben laten blijken.

---

<sup>1</sup> *Het midden- en kleinbedrijf: Een dynamische bron van werkgelegenheid, groei en concurrentievermogen in de Europese Unie. Verslag van de Europese Commissie voor de Europese Raad van Madrid (CSE(95) 2087).*

Het derde meerjarenprogramma heeft betrekking op de periode van 1 januari 1997 tot en met 31 december 2000.

De geassocieerde landen hebben met enkele onderdelen van het programma reeds kennis gemaakt, met name het onderdeel voorlichting (in alle geassocieerde landen zijn er Euro-Info-Correspondentiecentra) en de acties voor samenwerking tussen ondernemingen (veel kleine en middelgrote ondernemingen uit de betrokken landen hebben op ad hoc-basis al deelgenomen aan evenementen in het kader van Europartnariat en Interprise, en aan de netwerken BC-Net en BRE). De aspirant-lidstaten is voor de deelname aan het programma een aantal opties aangeboden. De keuze van elk land wordt in het besluit van de Associatieraad weerspiegeld.

Het aantal kleine en middelgrote ondernemingen en hun aandeel in de werkgelegenheid nemen in de Midden-Europese landen toe, en deze ontwikkeling zal zich naar verwachting de komende jaren voortzetten. De aspirant-lidstaten zijn zich bewust geworden van het politieke en economische belang van steun aan het midden- en kleinbedrijf. Daarop gericht beleid is thans dan ook een belangrijk onderdeel van het overgangsproces.

Hoewel aanzienlijke vooruitgang is geboekt, zijn voor het midden- en kleinbedrijf in de aspirant-lidstaten nog lang niet zoveel steun en middelen beschikbaar als in de EU, bijvoorbeeld ten aanzien van ondersteunende diensten en beleidscoördinatie of ontwikkeling van wet- en regelgeving. Het bedrijfsleven in de aspirant-lidstaten moet zich voorbereiden op het EU-lidmaatschap en de toenemende concurrentiedruk waarmee het dan te maken zal krijgen.

Openstelling van de programma's van de Gemeenschap is daarom een belangrijk element van de pretoetredingsstrategie. Deelname aan dit specifieke programma kan positief bijdragen tot de voorbereiding van het midden- en kleinbedrijf en vertegenwoordigende organisaties op de komende toetreding.

Overeenkomstig de Europa-Overeenkomsten, dan wel de Aanvullende Protocollen, dragen de aspirant-lidstaten zelf de kosten van hun deelname. Een gedeelte van de hun toegewezen Phare-middelen mag echter worden gebruikt ter aanvulling van de bijdrage uit de eigen begroting. Bulgarije, Estland, Hongarije, Polen, Roemenië, Slowakije en Tsjechië hebben de Commissie schriftelijk bevestigd dat zij met ingang van 1998 wensen deel te nemen aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf, en dat zij daarvoor de benodigde begrotingsmiddelen, zoals die door de diensten van de Commissie zijn becijferd, zullen uittrekken. Zij zullen hun financiële bijdrage zowel uit de nationale begroting als uit de hun toegewezen Phare-middelen bekostigen.

Van bijzonder belang voor deze landen is de manier waarop zij worden betrokken bij het beheer en het besluitvormingsproces van het programma waaraan zij een financiële bijdrage leveren. Zoals gezegd in de conclusies van het Voorzitterschap van de Europese Raad van Luxemburg van 13 december 1997, kunnen zij dankzij de deelname aan het programma de communautaire wetgeving en procedures beter leren kennen. Volgens de ontwerpbesluiten van de Associatieraden zullen zij zo nauw mogelijk worden betrokken bij de evaluatie van hun deelname aan het programma, zullen zij worden uitgenodigd voor de coördinatiebijeenkomsten die aan de vergaderingen van het Comité van Beheer voorafgaan, en zullen zij op de hoogte worden gesteld van de resultaten ervan.

De hoofdpunten van bijgaande ontwerpbesluiten van de Associatieraden tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Bulgarije, Estland, Hongarije, Polen, Roemenië, Slowakije en Tsjechië aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf zijn:

- de zeven betrokken landen nemen, tenzij in de besluiten anders aangegeven, deel aan alle maatregelen in het kader van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (1997-2000); Polen en Hongarije hebben te kennen gegeven aan alle maatregelen van het programma te willen deelnemen, terwijl Bulgarije, Estland, Roemenië, Slowakije en Tsjechië hebben gekozen voor gedeeltelijke deelname; voor de indiening, beoordeling en selectie van aanvragen gelden dezelfde voorwaarden als voor de lidstaten van de Gemeenschap (bijlage I, punt 1 en 2), in overeenstemming met de financiële bijdrage (bijlage II, punt 2);
- ten aanzien van de financiële bijdragen van de betrokken landen en de regels daarvoor gelden de bepalingen van bijlage I, punt 4, en bijlage II;
- de landen worden betrokken bij de evaluatie van hun deelname aan het programma (bijlage I, punt 6);
- zij worden uitgenodigd voor de coördinatiebijeenkomsten die aan de vergaderingen van het programmacomité voorafgaan, en worden op de hoogte gesteld van de resultaten ervan (bijlage I, punt 7);
- het besluit is van toepassing voor de looptijd van het programma (d.w.z. t/m 31 december 2000; zie artikel 2 van het besluit van de Associatieraad).

De goedkeuring van de besluiten van de Associatieraden op basis waarvan Bulgarije, Estland, Hongarije, Polen, Roemenië, Slowakije en Tsjechië met ingang van 1998 kunnen deelnemen aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf, biedt deze landen de gelegenheid actief deel te nemen aan het Gemeenschapsbeleid op dit gebied, een en ander in het kader van de pretoetredingsstrategie. Dit is politiek gezien van groot belang.

Andere aspirant-lidstaten kunnen zich in de loop van 1998 bij het programma aansluiten, mits zij kunnen voldoen aan de administratieve en budgettaire vereisten, en wat Slovenië betreft, zodra de Europa-Overeenkomst in werking is getreden.

Teneinde het mogelijk te maken dat Bulgarije, Estland, Hongarije, Polen, Roemenië, Slowakije en Tsjechië vanaf begin 1998 deelnemen aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf, wordt de Raad verzocht aan bijgaande ontwerpbesluiten zijn goedkeuring te hechten.

~~\_\_\_\_\_~~  
Voorstel voor een

## Besluit van de Raad

van ...

98/0078 (CNS)

### **betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Bulgarije aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, is gesloten bij Besluit van de Raad en de Commissie van 4 december 1995;

Overwegende dat Bulgarije, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van het midden- en kleinbedrijf, en dat, overeenkomstig artikel 2, over de voorwaarden voor de deelname van Bulgarije aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)<sup>1</sup>, inzonderheid in artikel 7, lid 1, is bepaald dat dit programma wordt opengesteld voor deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa, volgens de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Aanvullende Protocollen bij de Europa-Overeenkomsten met betrekking tot programma's van de Gemeenschap,

**BESLUIT:**

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, betreffende de deelname van Bulgarije aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf, stemt overeen met bijgaand voorstel voor een besluit van de Associatieraad.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*

---

<sup>1</sup> PB L 6 van 10.01.1997, blz. 25.

**Ontwerp**  
**Besluit nr. .../98 van de Associatieraad EG-Bulgarije**  
**van ... 1998**

**tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Bulgarije aan  
het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf**

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds<sup>1</sup>,

Gelet op het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, betreffende de deelname van Bulgarije aan de communautaire programma's<sup>2</sup>, inzonderheid op de artikelen 1 en 2,

Overwegende dat Bulgarije, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied het midden- en kleinbedrijf;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 2 van het Aanvullend Protocol, over de voorwaarden voor de deelname van Bulgarije aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

BESLUIT:

*Artikel 1*

Bulgarije neemt deel aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), overeenkomstig de voorwaarden die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, die een integrerend deel vormen van dit besluit.

*Artikel 2*

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het programma.

*Artikel 3*

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te

*Voor de Associatieraad*  
*De Voorzitter*

---

<sup>1</sup> PB L 347 van 31.12.1993.

<sup>2</sup> PB L 317 van 30.12.1995.

## Voorwaarden voor de deelname van Bulgarije aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000)

1. Bulgarije neemt deel aan alle activiteiten in het kader van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000) (hierna 'het programma' genoemd), met uitzondering van de organisatie van evenementen in het kader van Ibex in 1998 en 1999, overeenkomstig, tenzij in dit besluit anders wordt bepaald, de doelstellingen, criteria, procedures en termijnen die zijn vastgelegd in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000), inzonderheid in artikel 7, lid 1.
2. Voor instellingen, organisaties en personen uit Bulgarije gelden met betrekking tot de indiening, evaluatie en selectie van inschrijvingen dezelfde voorwaarden als voor instellingen, organisaties en personen uit de Gemeenschap.
3. Teneinde de communautaire dimensie van het programma te waarborgen, dient bij transnationale projecten en activiteiten waarvoor Bulgarije voorstellen indient een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden aangetrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van het programma, rekening houdende met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt.
4. Bulgarije levert ieder jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, teneinde de kosten van de deelname aan het programma te dekken (zie bijlage II). Het Associatiecomité heeft de bevoegdheid de bijdrage desgewenst aan te passen.
5. De lidstaten van de Gemeenschap en Bulgarije stellen, binnen het kader van de geldende wetgeving, alles in het werk om het vrije verkeer tussen en het verblijf in Bulgarije en de lidstaten van de Gemeenschap te vergemakkelijken voor alle personen die betrokken zijn bij de onder dit besluit vallende activiteiten.
6. Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen in verband met de evaluatie van het programma, overeenkomstig het besluit inzake een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000) (artikel 6), wordt de deelname van Bulgarije aan het programma permanent geëvalueerd, zulks op basis van partnerschap tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en Bulgarije. Bulgarije legt de nodige verslagen voor aan de Commissie en neemt deel aan alle in dit verband door de Gemeenschap ondernomen activiteiten.
7. Onverminderd de procedures bedoeld in artikel 4 van het besluit betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf in de Europese Unie, wordt Bulgarije uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van het programmacomité voorafgaande coördinatiebijeenkomsten over alle met de tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Bulgarije op de hoogte van de resultaten van dergelijke regelmatige vergaderingen.



8. Bij het inschrijven, opstellen van overeenkomsten en verslagen en andere administratieve aangelegenheden in verband met het programma dient gebruik te worden gemaakt van een van de officiële talen van de Gemeenschap.

## Financiële bijdrage van Bulgarije aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000)

1. De financiële bijdrage van Bulgarije is bestemd voor:
  - financiële ondersteuning in het kader van het programma ten behoeve van de deelname van Bulgaarse organisaties aan de activiteiten als omschreven in bijlage I, punt 1;
  - het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Bulgarije.
  
2. Per begrotingsjaar mag het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van het programma aan Bulgaarse begunstigden, na aftrek van de extra administratiekosten, niet meer bedragen dan de door Bulgarije betaalde bijdrage.
 

Indien de bijdrage van Bulgarije aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, na aftrek van de extra administratiekosten, hoger blijkt te zijn dan het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun dat door Bulgaarse begunstigden in het kader van het programma is ontvangen, wordt het resterende bedrag door de Europese Commissie overgeboekt naar het volgende begrotingsjaar. Dit bedrag wordt vervolgens afgetrokken van de bijdrage van Bulgarije voor het volgende jaar. Indien na beëindiging van het programma een voor Bulgarije positief saldo resteert, wordt dit aan Bulgarije terugbetaald.
  
3. De jaarlijkse bijdrage van Bulgarije bedraagt 726 102 ecu in 1998 en 1999 en 833 102 ecu in 2000. Daarvan is in 1998 en 1999 47 502 ecu en in 2000 54 502 ecu bestemd voor het dekken van de extra administratiekosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Bulgarije.
  
4. Het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Gemeenschap is van toepassing, met name op het beheer van de bijdrage van Bulgarije.
 

Bij de inwerkingtreding van dit besluit en aan het begin van ieder daaropvolgend jaar doet de Commissie Bulgarije een verzoek tot storting toekomen, ter hoogte van de bijdrage van Bulgarije aan de kosten als bij dit besluit vastgesteld.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ecu en dient te worden overgemaakt op een in ecu gestelde bankrekening van de Commissie.

De bijdrage van Bulgarije aan de jaarlijkse kosten als bij dit besluit vastgesteld stemt overeen met het verzoek tot storting en dient uiterlijk drie maanden na verzending van dit verzoek te worden betaald. Bij vertraging betaalt Bulgarije rente over het op de vervalddag nog openstaande bedrag. De rentetarieven zijn die welke door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking gedurende de maand van de vervalddag worden toegepast voor transacties in ecu, verhoogd met 1,5 procentpunt.
  
5. Bulgarije betaalt de in punt 3 bedoelde extra administratiekosten uit zijn nationale begroting.
  
6. Van de resterende kosten van zijn deelname aan het programma betaalt Bulgarije uit de nationale begroting in 1998 0 ecu, in 1999 97 719 ecu en in 2000 278 739 ecu.

Afhankelijk van de normale programmeringsprocedures van Phare, wordt de resterende 678 600 ecu in 1998, 580 881 ecu in 1999 en 499 861 ecu in 2000 betaald uit de jaarlijks aan Bulgarije toegewezen Phare-middelen.

# Financieel memorandum

## 1. Benaming van de maatregel

Deelname van Bulgarije aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf.

## 2. Begrotingslijn

B7-503 – Openstelling van communautaire programma's voor de geassocieerde landen in Midden-Europa

## 3. Juridische grondslag

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea;

Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst met Bulgarije (artikelen 228 en 238) van 30 december 1995 betreffende de openstelling van de communautaire programma's (PB L 317/95, blz. 24).

Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), inzonderheid artikel 7, lid 1.

## 4. Omschrijving van de maatregel

### 4.1 Algemene doelstelling

De prioritaire beleidsdoelstellingen van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn als volgt:

1. Vereenvoudiging en verbetering van het ondernemingsklimaat op administratief en regelgevingsgebied;
2. Verbetering van het financiële ondernemingsklimaat;
3. Kleine en middelgrote ondernemingen helpen om hun strategieën te europeaniseren en te internationaliseren, met name door middel van betere voorlichting en samenwerking;
4. Versterking van het concurrentievermogen van het midden- en kleinbedrijf en verbetering van de toegang tot onderzoek, innovatie en opleiding;
5. Bevordering van het ondernemerschap en ondersteuning van specifieke doelgroepen.

De deelname van Bulgarije aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf draagt bij tot de voorbereiding op de toetreding in het kader van de versterkte pretoetredingsstrategie. Bovendien kan Bulgarije zo kennis maken met de procedures en methoden die in het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf gehanteerd worden.

Voor de openstelling van communautaire programma's is onder meer een besluit van de Associatieraad tussen de Europese Unie en het geassocieerde land vereist. Dit besluit bevat tevens praktische regelingen voor het openstellen van programma's.

Het Aanvullende Protocol met Bulgarije, dat op 1 augustus 1996 in werking is getreden, voorziet in de deelname van Bulgarije aan communautaire programma's op een groot aantal gebieden, waaronder het midden- en kleinbedrijf.

Bulgarije heeft bevestigd dat het tevens aan andere communautaire programma's wenst deel te nemen, met name op het gebied van energie en het menselijk potentieel.

#### **4.2 Looptijd en verlenging**

Tot het einde van de looptijd van het communautaire programma, d.z.w. 31.12.2000. De bijdrage uit Phare is echter afhankelijk van besluiten inzake de begroting na 1999.

### **5. Indeling van uitgaven/ontvangsten**

#### **5.1 Niet-verplichte uitgaven**

#### **5.2 Gesplitste kredieten**

#### **5.3 Aard van de ontvangsten**

Overeenkomstig lid 1 van artikel 3 van het Aanvullend Protocol neemt Bulgarije de kosten van deelname voor eigen rekening. Bulgarije zal worden verzocht een bijdrage te storten ten behoeve van post 6091 van de begrotingsontvangsten van de EU. Aangezien lid 2 van artikel 3 bepaalt dat de Gemeenschap een financiële bijdrage kan leveren ter aanvulling op de bijdrage van Bulgarije (uit de voor Bulgarije bestemde Phare-middelen) draagt Bulgarije slechts een gedeelte bij uit de nationale begroting. Het resterende gedeelte komt ten laste van artikel B7-503. De desbetreffende Phare-middelen (artikel B7-500) zullen worden overgeboekt naar artikel B7-503 na ontvangst van de bijdrage van Bulgarije.

### **6. Aard van de uitgaven/ontvangsten**

- subsidie voor cofinanciering met andere openbare en/of particuliere bronnen
- studies, opleidingssessies, exploitatiekosten van instrumenten, voorlichting
- in terugbetaling van de communautaire bijdrage wordt niet voorzien

De kosten van de deelname van Bulgarije worden gedekt uit de bijdrage van Bulgarije aan de ontvangsten (post 6091). De ontvangsten worden gebruikt voor de uitgaven in het kader van het betrokken programma en, voor zover nodig, voor de lopende uitgaven.

De totale verwachte ontvangsten worden vermeld onder punt 7.4.

### **7. Financiële gevolgen**

#### **7.1 Berekening van de totale kosten van de maatregel voor 1998, 1999 en 2000 (verhouding individuele/totale kosten)**

De berekening is gebaseerd op de volgende voorwaarden:

- de bijdrage van ieder partnerland aan de financiering van de in het Protocol genoemde activiteiten wordt berekend volgens het beginsel dat het de kosten van deelname zelf draagt. Daartoe is onder begrotingsontvangsten post 6091 gecreëerd.

- de Gemeenschap kan per geval besluiten een financiële bijdrage te leveren ter aanvulling op de bijdrage van het partnerland. Deze bijdrage kan een aanvulling zijn op de bijdrage in het kader van het nationale Phare-programma.

Gebaseerd op het Aanvullend Protocol met Bulgarije zijn de financiële en begrotingsvoorzieningen voor het programma als volgt: van de vier mogelijkheden heeft Bulgarije gekozen voor een bijdrage die gebaseerd is op een schatting van de werkelijke kosten van de samenwerking voor alle onderdelen van het MKB-programma.

Hiermee wordt voorzien in financiële bijdragen op de volgende gebieden (tussen haakjes richtbedragen voor de maximumbijdrage):

- maatregelen op het gebied van de distributiehandel (130 000 ecu);
- maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen (20 000 ecu);
- steun voor de Euro-Info-Correspondentiecentra, op basis van het huidige aantal (EICC's en substructuren) (40 000 ecu × 10 centra, plus 20 000 voor een gedecentraliseerde voorlichtingscampagne = 420 000 ecu);
- deelname aan evenementen in het kader van Europarteneriat, op basis van de huidige gemiddelde deelnamecijfers van het land (41,86 ondernemingen per evenement × 2 evenementen per jaar × 700 ecu per kmo betaald aan de Nationale Raadsman voor kosten, promotie e.d. = 58 600 ecu);
- subsidiëring van één evenement in het kader van Interprise per jaar in het land (maximumbijdrage van de EU is 50 000 ecu; dit mag niet meer zijn dan 50% van de totale begroting van het evenement);
- uitsluitend voor het jaar 2000: subsidiëring van één evenement in het kader van Ibex (uitbesteding). De maximumbijdrage van de EU is 100 000 ecu; dit mag niet meer zijn dan 25% van de totale begroting van het evenement. (Gezien de omvang van dergelijke evenementen wordt thans niet gedacht aan meer dan éénmaal per jaar in Midden-Europa).

De kosten van de deelname van Bulgarije aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) bedragen derhalve 726 102 ecu per jaar in 1998 en 1999 en 833 102 ecu in 2000. Bij dat bedrag is 7% extra voor administratiekosten inbegrepen.

Bovengenoemd cijfer, waarvan de extra administratiekosten, die volledig voor rekening van Bulgarije komen, moeten worden afgetrokken, wordt per jaar als volgt verdeeld (afhankelijk van de programmeringsprocedures voor Phare): in 1998 komt 0% van de operationele kosten voor rekening van de nationale begroting van Bulgarije, en 100% voor rekening van de jaarlijkse Phare-begroting voor Bulgarije; in 1999 komt 14,4% van de operationele kosten voor rekening van de nationale begroting van Bulgarije, en 85,6% voor rekening van de jaarlijkse Phare-begroting voor Bulgarije; in 2000 komt 35,8% van de operationele kosten voor rekening van de nationale begroting van Bulgarije, en 64,2% voor rekening van de jaarlijkse Phare-begroting voor Bulgarije.

## 7.2 Spreiding van de kosten naar kostenonderdeel:

*in ecu*

programma	1998	1999	2000	Totaal	waarvan Bulgarije	waarvan Phare

<b>Kleine en middelgrote ondernemingen</b>	678 600	678 600	778 600	2 135 800	376 458	1 759 342
--	---------	---------	---------	-----------	---------	-----------

Specificatie van de kosten per programma-onderdeel waarvoor financiële bijdragen kunnen worden ontvangen:

<b>Programma-onderdeel</b>	<b>1998</b>	<b>1999</b>	<b>2000</b>	<b>Totaal</b>
maatregelen op het gebied van de distributiehandel	130 000	130 000	130 000	390 000
maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen	20 000	20 000	20 000	60 000
steun voor EICC's	420 000	420,000	420,000	1,260,000
samenwerking tussen ondernemingen:				
– Europartenaariat	58 600	58 600	58 600	175 800
– Interprise	50 000	50 000	50 000	150 000
uitbesteding:				
Ibex	–	–	100 000	100 000

### 7.3 Huishoudelijke uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen e.d., opgenomen in deel B:

Geen

### 7.4 Tijdschema meerjaarlijkse maatregelen

Ten laste van B7-503

	<b>1998</b>	<b>1999</b>	<b>2000</b>	<b>volgende jaren</b>	<b>totaal</b>
<b>Vastleggingskredieten</b>	678 600	580 881	499 861	0	1 759 342
<b>Betalingskredieten*</b>					
1998	135 720				135 720
1999	407 160	116 176			523 336
2000	135 720	348 529	99 972		584 220
volgende jaren		116 176	399 889		516 065
<b>Totaal</b>	<b>678 600</b>	<b>580 881</b>	<b>499 861</b>		<b>1 759 342</b>

\* Tijdschema gebaseerd op de betalingsmethode die thans op dit programma van toepassing is.

Verwachte jaarlijkse ontvangsten:

<b>begrotingspost 6091</b>	<b>1998</b>	<b>1999</b>	<b>2000</b>	<b>volgende jaren</b>	<b>totaal</b>
operationeel	0	97 719	278 739	0	376 458
administratief	47 502	47 502	54 502	0	149 506
<b>Totaal</b>	<b>47 502</b>	<b>145 221</b>	<b>333 241</b>	<b>0</b>	<b>525 964</b>

## **8. Maatregelen ter bestrijding van fraude (en resultaten daarvan)**

Alle contracten, overeenkomsten en juridische verbintenissen van de Commissie voorzien in controle ter plaatse door de Commissie en de Rekenkamer. Voor de begunstigten gelden onder meer verplichtingen inzake rapportage en financiële verrekening, die zowel qua inhoud als qua financierbaarheid van de uitgaven worden geanalyseerd, overeenkomstig het doel van de communautaire financiering.

De anti-fraudebepalingen van de basisartikelen van de begroting zijn ook op deze rubriek van toepassing, voor zover zij worden aangepast voor de landen van Midden- en Oost-Europa.

## **9. Gegevens kosten-batenanalyse**

### **9.1 Specifieke en gekwantificeerde doelstellingen; doelgroep**

Het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf vormt de hoeksteen van het beleid van de Gemeenschap voor het midden- en kleinbedrijf. Het programma geeft een basis voor concrete maatregelen die het midden- en kleinbedrijf helpen om zijn potentieel tot het scheppen van werkgelegenheid te realiseren, met name door de deelname van het midden- en kleinbedrijf aan de interne markt te stimuleren en activiteiten op internationaal vlak te bevorderen.

In principe kunnen de acties in het kader van het derde meerjarenprogramma voor alle kleine en middelgrote ondernemingen in Bulgarije van belang zijn. Het aantal bedrijven die hun voordeel kunnen doen bij transnationale maatregelen is echter geringer, afhankelijk van de aard van het bedrijf en de aard van de maatregelen.

Van de 15 miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de Europese Unie zijn er bijvoorbeeld 1,5 miljoen die in aanmerking komen voor een actie voor communautaire voorlichting, terwijl daarbij momenteel slechts 450 000 bedrijven betrokken zijn. Ook komt bijvoorbeeld een miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de EU in aanmerking voor partnerschapsacties. Dezelfde getalsverhoudingen kunnen ook voor Bulgarije als indicatie dienen, met dien verstande dat de doelgroep van een maatregel afhankelijk is van de aard daarvan.

Een aantal maatregelen is voorts gericht op beroepsorganisaties, kamers van koophandel en industrie, vakbonden en andere bemiddelingsorganen in het bedrijfsleven.

### **9.2 Motivering van de maatregel**

Algemeen wordt erkend dat het bedrijfsleven, met name het midden- en kleinbedrijf, een sleutelrol speelt bij het scheppen van werkgelegenheid en groei. Het midden- en kleinbedrijf creëert thans meer werkgelegenheid dan de grote ondernemingen.

Wel moet worden beseft dat kleine en middelgrote ondernemingen inherent kwetsbaarder zijn, vooral in de eerste vijf jaar van hun bestaan. Deze zwakte wordt met name veroorzaakt door de volgende vijf factoren:

- een steeds complexere juridische, fiscale en administratieve omgeving;
- problemen ten aanzien van deelname aan O&O-programma's en het benutten van de resultaten;
- structurele zwakte van kleine en middelgrote ondernemingen met betrekking tot managementmogelijkheden en toepasselijkheid van trainingsprogramma's;



- problemen om tegen redelijke kosten financiering te krijgen;
- problemen bij de toegang tot markten voor producten en diensten.

Aangezien wordt uitgegaan van het subsidiariteitsbeginsel, moet worden onderstreept dat de maatregelen die op communautair niveau worden ontwikkeld zijn ingebed in een context die een aanzienlijke toegevoegde waarde biedt, met name door de omvang van de opgezette netwerken en maatregelen, de objectiviteit en neutraliteit van de centrale besluitvorming en de aandacht die aan regionaal evenwicht wordt geschonken.

Hoewel de meeste maatregelen ten behoeve van het bedrijfsleven door de lidstaten worden opgezet, is het dus met name de taak van de Gemeenschap om maatregelen van transnationale aard en netwerken met een communautaire dimensie op te zetten. Het zou niet alleen onmogelijk en minder efficiënt zijn om dergelijke activiteiten tot het nationale niveau te beperken, maar ook zou dit de concurrentie verstoren, omdat de verschillende lidstaten in zeer uiteenlopende mate steun zouden verlenen.

Het aandeel van de particuliere sector in productie en werkgelegenheid is sinds de aanvang van de herstructurering van de economie aanzienlijk toegenomen. Een groot deel van de Bulgaarse ondernemingen is klein of middelgroot, en waarschijnlijk zal het aandeel van het midden- en kleinbedrijf in de Bulgaarse economie ook de komende jaren groot blijven. Deze bedrijven moeten zich voorbereiden op het EU-lidmaatschap en de toenemende concurrentiedruk waarmee zij dan te maken zullen krijgen. Openstelling van de programma's van de Gemeenschap is daarom een belangrijk element van de pretoetredingsstrategie, ter aanvulling op andere maatregelen om de sector te ontwikkelen en versterken. Deelname aan dit specifieke programma kan positief bijdragen tot de voorbereiding van het midden- en kleinbedrijf en vertegenwoordigende organisaties op de komende toetreding.

#### **– Noodzaak van de financiële steun van de Gemeenschap**

Gezien de aanzienlijke financiële bijdrage van Bulgarije aan het programma en de precaire begrotingssituatie van het land, is bijstand in het kader van het Phare-programma, zoals bedoeld in artikel 3, lid 2, van het Aanvullend Protocol, van essentieel belang.

#### **– Wijze van steunverlening**

Met de deelname van Bulgarije, die bekostigd wordt uit Bulgarijes nationale begroting, aangevuld door een bijdrage van Phare, kan het land kennismaken met het interne beleid en de interne procedures van de Gemeenschap ten aanzien van het midden- en kleinbedrijf. Het integreren van de Bulgaren in de netwerken van de Gemeenschap levert een belangrijke bijdrage aan de voorbereiding van Bulgarije op het lidmaatschap van de EU.

#### **– Voornaamste onzekere factoren die gevolgen kunnen hebben voor de specifieke resultaten van de maatregel**

Aangezien de projecten worden geselecteerd aan de hand van kwaliteitscriteria, kan de reële impact slechts worden gemeten aan de hand van de capaciteit van de Bulgaarse burgers en het Bulgaarse midden- en kleinbedrijf om adequaat te reageren op de door de Commissie in het kader van het programma te publiceren oproepen tot het indienen van inschrijvingen.

### **9.3 Evaluatie van de maatregel**

De evaluatieprocedures die zijn opgenomen in het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn ook van toepassing op ten behoeve van Bulgaarse begunstigten gefinancierde activiteiten.

### *9.3.1 Prestatie-indicatoren*

De keuze van deze indicatoren hangt af van de aard van de ondernomen activiteit.

Voor de Euro-Info-Centra is er bijvoorbeeld een overeenkomst met een extern accountantskantoor, dat de kwaliteitssystemen die door de EIC's zijn opgezet evalueert en de activiteiten beoordeelt aan de hand van de gestelde doelen. Voor elk EIC wordt een evaluatie uitgevoerd aan de hand van dertien criteria, die onder meer betrekking hebben op kwaliteit. De prestaties van elk EIC worden voor elk criterium gewaardeerd met een cijfer van 1 tot 4. Deze cijfers worden dan opgeteld, zodat kan worden beoordeeld of een EIC aan de minimumcriteria voldoet. Is dat niet het geval, dan wordt het EIC uit het netwerk verwijderd en begint de procedure voor het selecteren van een vervanger. Elke zes maanden wordt een evaluatierapport uitgebracht.

Voor de netwerken voor samenwerking tussen ondernemingen wordt ieder jaar een evaluatie verricht van de deelnemers aan het netwerk, aan de hand van het aantal samenwerkingsprofielen dat in de databases is ingevoerd, de naleving van de beroepscode, promotie-activiteiten in het netwerk, de mate van deelname aan door de Commissie georganiseerde evenementen (monitoring, jaarlijkse conferentie) en de bijdragen van de deelnemers aan de werkgroepen.

Voor andere activiteiten kan de onmiddellijke impact worden afgemeten aan de deelname aan de conferenties en seminars die voor de tenuitvoerlegging ervan zijn georganiseerd, aan feedback in de media, de belangstelling van beroepsorganisaties, de reacties van ondernemers, het aantal ondernemingen dat aan proefprojecten meedoet en de verspreiding van publicaties.

Bij activiteiten die met name zijn bestemd voor ambachten en kleine bedrijven is een van de indicatoren het aantal ambachtelijke bedrijven en micro-bedrijven dat in het kader van de activiteit financiering heeft ontvangen.

### *9.3.2 Wijze en frequentie van de evaluatie*

Overeenkomstig artikel 6 van het besluit van de Raad van 9 december 1996 betreffende het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf dient de Commissie het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's uiterlijk eind maart 1999 een extern evaluatieverslag voor te leggen over de toepassing van het besluit, teneinde te beoordelen of de oorspronkelijke doelstellingen zijn verwezenlijkt, alsmede een kosten-batenanalyse.

### *9.3.3 Beoordeling van de resultaten*

De resultaten van de evaluatie worden over het algemeen aan de doelgroep bekendgemaakt, en kunnen aanleiding geven tot het bijstellen van maatregelen en het voorstellen van nieuwe activiteiten.

Aan het comité van beheer dat bij het besluit is ingesteld wordt ieder jaar verslag uitgebracht over de uitvoering van het meerjarenprogramma. Verslagen over de resultaten van de deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa worden eveneens bij het comité ingediend, alsmede bij de betrokken landen.

## **10. Administratieve uitgaven**

De vereiste administratieve middelen worden verkregen op basis van het jaarlijkse besluit van de Commissie inzake de verdeling van de benodigde middelen, waarbij rekening wordt gehouden met het personeel en de aanvullende kredieten die door de begrotingsautoriteit

worden toegewezen. De extra behoeften zijn in geen geval van invloed op het besluit van de Commissie betreffende:

- a) het verzoek om nieuwe begrotingsposten in het kader van het voorontwerp van begroting,
- b) de toewijzing van middelen.

### 10.1 Gevolgen voor het aantal posten

type post	personeel voor het beheer van deze maatregel		uit		periode 3 jaar (1998-2000)
	permanent	tijdelijk	bestaande middelen betrokken DG of dienst	extra middelen	
ambtenaren of tijdelijk personeel					
A	0,5		0,5		
B	0,2		0,2		
C	0,2		0,2		
overige middelen (technische bijstand, post A-7002)		0,3		0,3	
<b>totaal</b>	<b>0,9</b>	<b>0,3</b>	<b>0,9</b>	<b>0,3</b>	<b>vanaf 1998</b>

### 10.2 Financiële gevolgen extra personeel

*in ecu*

	totaal	berekeningsmethode (totale kosten maatregel periode 1998-2000)
ambtenaren	291 600	$0,9 \times 108\ 000 \text{ ecu} \times 3 \text{ jaar}$
tijdelijk personeel		
andere middelen (technische bijstand, post A-7002)	90 000	$0,3 \times 100\ 000 \text{ ecu} \times 3 \text{ jaar}$
<b>totaal</b>	<b>381 600</b>	

De uitgaven voor post A-7002 (technische bijstand) worden gefinancierd uit de bijdrage (artikel 4, lid 2, derde streepje, van het Financieel Reglement) van Bulgarije aan de communautaire programma's (zie punt 5.3 van het financieel memorandum).

### 10.3 Stijging van andere huishoudelijke uitgaven i.v.m. deze maatregel

*in ecu*

begrotingslijn (nr. en titel)	totaal	berekenningsmethode (totale kosten maatregel periode 1998-2000)
A701 – dienstreizen	88 726	4 dienstreizen per jaar voor het gehele programma, uit te voeren in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 6 475 ecu).
A7030 – vergaderingen	25 050	Deelname van 5 vertegenwoordigers van Bulgarije per jaar aan vergaderingen in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 8 350 ecu).
A7031 – vergaderingen comités	15 030	kosten van het bijwonen van raadgevende vergaderingen (3 maal per jaar) door 1 vertegenwoordiger van Bulgarije – uitwisseling inzake het programma en voorlichting over het werk in het comité van beheer (jaarlijkse kosten 5 010 ecu).
Totaal	59 506	

De bovengenoemde uitgaven worden gefinancierd uit de bijdrage (artikel 4, lid 2, derde streepje, van het Financieel Reglement) van Bulgarije aan de communautaire programma's (zie punt 5.3 van het financieel memorandum).

**Voorstel voor een**  
**Besluit van de Raad**

van ...

98/0079 (CNS)

**betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de**  
**Associatieraad inzake de deelname van Tsjechië aan het**  
**communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds, is gesloten bij Besluit van de Raad en de Commissie van 4 december 1995;

Overwegende dat Tsjechië, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van het midden- en kleinbedrijf, en dat, overeenkomstig artikel 2, over de voorwaarden voor de deelname van Tsjechië aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)<sup>1</sup>, inzonderheid in artikel 7, lid 1, is bepaald dat dit programma wordt opengesteld voor deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa, volgens de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Aanvullende Protocollen bij de Europa-Overeenkomsten met betrekking tot programma's van de Gemeenschap,

**BESLUIT:**

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds, betreffende de deelname van Tsjechië aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf, stemt overeen met bijgaand voorstel voor een besluit van de Associatieraad.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*

<sup>1</sup> PB L 6 van 10.01.1997, blz. 25.

**Ontwerp**  
**Besluit nr. .../98 van de Associatieraad EG-Tsjechië**  
**van ... 1998**

**tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Tsjechië aan**  
**het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf**

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds<sup>1</sup>,

Gelet op het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds, betreffende de deelname van Tsjechië aan de communautaire programma's<sup>2</sup>, inzonderheid op de artikelen 1 en 2,

Overwegende dat Tsjechië, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied het midden- en kleinbedrijf;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 2 van het Aanvullend Protocol, over de voorwaarden voor de deelname van Tsjechië aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

BESLUIT:

*Artikel 1*

Tsjechië neemt deel aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), overeenkomstig de voorwaarden die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, die een integrerend deel vormen van dit besluit.

*Artikel 2*

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het programma.

*Artikel 3*

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

<sup>1</sup> PB L 360 van 31.12.1994, blz. 1.

<sup>2</sup> PB L 317 van 30.12.1995, blz. 44.

## **Voorwaarden voor de deelname van Tsjechië aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000)**

1. Tsjechië neemt deel aan alle activiteiten in het kader van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000) (hierna 'het programma' genoemd), met uitzondering van de organisatie van evenementen in het kader van Ibex, overeenkomstig, tenzij in dit besluit anders wordt bepaald, de doelstellingen, criteria, procedures en termijnen die zijn vastgelegd in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000), inzonderheid in artikel 7, lid 1.
2. Voor instellingen, organisaties en personen uit Tsjechië gelden met betrekking tot de indiening, evaluatie en selectie van inschrijvingen dezelfde voorwaarden als voor instellingen, organisaties en personen uit de Gemeenschap.
3. Teneinde de communautaire dimensie van het programma te waarborgen, dient bij transnationale projecten en activiteiten waarvoor Tsjechië voorstellen indient een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden aangetrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van het programma, rekening houdende met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt.
4. Tsjechië levert ieder jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, teneinde de kosten van de deelname aan het programma te dekken (zie bijlage II). Het Associatiecomité heeft de bevoegdheid de bijdrage desgewenst aan te passen.
5. De lidstaten van de Gemeenschap en Tsjechië stellen, binnen het kader van de geldende wetgeving, alles in het werk om het vrije verkeer tussen en het verblijf in Tsjechië en de lidstaten van de Gemeenschap te vergemakkelijken voor alle personen die betrokken zijn bij de onder dit besluit vallende activiteiten.
6. Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen in verband met de evaluatie van het programma, overeenkomstig het besluit inzake een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000) (artikel 6), wordt de deelname van Tsjechië aan het programma permanent geëvalueerd, zulks op basis van partnerschap tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en Tsjechië. Tsjechië legt de nodige verslagen voor aan de Commissie en neemt deel aan alle in dit verband door de Gemeenschap ondernomen activiteiten.
7. Onverminderd de procedures bedoeld in artikel 4 van het besluit betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf in de Europese Unie, wordt Tsjechië uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van het programmacomité voorafgaande coördinatiebijeenkomsten over alle met de tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Tsjechië op de hoogte van de resultaten van dergelijke regelmatige vergaderingen.

8. Bij het inschrijven, opstellen van overeenkomsten en verslagen en andere administratieve aangelegenheden in verband met het programma dient gebruik te worden gemaakt van een van de officiële talen van de Gemeenschap.



## **Financiële bijdrage van Tsjechië aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)**

1. De financiële bijdrage van Tsjechië is bestemd voor:
  - financiële ondersteuning in het kader van het programma ten behoeve van de deelname van Tsjechische organisaties aan de activiteiten als omschreven in bijlage I, punt 1;
  - het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Tsjechië.
  
2. Per begrotingsjaar mag het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van het programma aan Tsjechische begunstigen, na aftrek van de extra administratiekosten, niet meer bedragen dan de door Tsjechië betaalde bijdrage.
 

Indien de bijdrage van Tsjechië aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, na aftrek van de extra administratiekosten, hoger blijkt te zijn dan het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun dat door Tsjechische begunstigen in het kader van het programma is ontvangen, wordt het resterende bedrag door de Europese Commissie overgeboekt naar het volgende begrotingsjaar. Dit bedrag wordt vervolgens afgetrokken van de bijdrage van Tsjechië voor het volgende jaar. Indien na beëindiging van het programma een voor Tsjechië positief saldo resteert, wordt dit aan Tsjechië terugbetaald.
  
3. De jaarlijkse bijdrage van Tsjechië bedraagt 654 626 ecu vanaf 1998. Daarvan is 42 826 ecu bestemd voor het dekken van de extra administratiekosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Tsjechië.
  
4. Het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Gemeenschap is van toepassing, met name op het beheer van de bijdrage van Tsjechië.
 

Bij de inwerkingtreding van dit besluit en aan het begin van ieder daaropvolgend jaar doet de Commissie Tsjechië een verzoek tot storting toekomen, ter hoogte van de bijdrage van Tsjechië aan de kosten als bij dit besluit vastgesteld.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ecu en dient te worden overgemaakt op een in ecu gestelde bankrekening van de Commissie.

De bijdrage van Tsjechië aan de jaarlijkse kosten als bij dit besluit vastgesteld stemt overeen met het verzoek tot storting en dient uiterlijk drie maanden na verzending van dit verzoek te worden betaald. Bij vertraging betaalt Tsjechië rente over het op de vervaldag nog openstaande bedrag. De rentetarieven zijn die welke door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking gedurende de maand van de vervaldag worden toegepast voor transacties in ecu, verhoogd met 1,5 procentpunt.
  
5. Tsjechië betaalt de in punt 3 bedoelde extra administratiekosten uit zijn nationale begroting.
  
6. Van de resterende kosten van zijn deelname aan het programma betaalt Tsjechië 411 800 ecu uit de nationale begroting.

Afhankelijk van de normale programmeringsprocedures van Phare, wordt de resterende 200 000 ecu betaald uit de jaarlijks aan Tsjechië toegewezen Phare-middelen.

# Financieel memorandum

## 1. Benaming van de maatregel

Deelname van Tsjechië aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf.

## 2. Begrotingslijn

B7-503 – Openstelling van communautaire programma's voor de geassocieerde landen in Midden-Europa

## 3. Juridische grondslag

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea;

Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst met Tsjechië (artikelen 228 en 238) van 30 december 1995, betreffende de openstelling van de communautaire programma's (PB. L 317/95, blz. 44).

Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), inzonderheid artikel 7, lid 1.

## 4. Omschrijving van de maatregel

### 4.1 Algemene doelstelling

De prioritaire beleidsdoelstellingen van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn als volgt:

1. Vereenvoudiging en verbetering van het ondernemingsklimaat op administratief en regelgevingsgebied;
2. Verbetering van het financiële ondernemingsklimaat;
3. Kleine en middelgrote ondernemingen helpen om hun strategieën te europeaniseren en te internationaliseren, met name door middel van betere voorlichting en samenwerking;
4. Versterking van het concurrentievermogen van het midden- en kleinbedrijf en verbetering van de toegang tot onderzoek, innovatie en opleiding;
5. Bevordering van het ondernemerschap en ondersteuning van specifieke doelgroepen.

Tsjechië neemt reeds deel aan een aantal communautaire programma's, zoals *Leonardo da Vinci*, *Socrates* en *Jeugd voor Europa*. De deelname aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf draagt eveneens bij tot de voorbereiding op de toetreding, als een belangrijk onderdeel van de versterkte pretoetredingsstrategie. Bovendien kan Tsjechië zo kennis maken met de procedures en methoden die in het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf gehanteerd worden.

Voor de openstelling van communautaire programma's is onder meer een besluit van de Associatieraad tussen de Europese Unie en het geassocieerde land vereist. Dit besluit bevat tevens praktische regelingen voor het openstellen van programma's.

Het Aanvullende Protocol met Tsjechië, dat op 1 februari 1996 in werking is getreden, voorziet in de deelname van Tsjechië aan communautaire programma's op een groot aantal gebieden, waaronder het midden- en kleinbedrijf.

Tsjechië heeft bevestigd dat het tevens aan andere communautaire programma's wenst deel te nemen, met name op het gebied van cultuur, energie en het milieu.

## **4.2 Looptijd en verlenging**

Tot het einde van de looptijd van het communautaire programma, d.w.z. 31.12.2000. De bijdrage uit Phare is echter afhankelijk van besluiten inzake de begroting na 1999.

## **5. Indeling van uitgaven/ontvangsten**

### **5.1 Niet-verplichte uitgaven**

### **5.2 Gesplitste kredieten**

### **5.3 Aard van de ontvangsten**

Overeenkomstig lid 1 van artikel 3 van het Aanvullend Protocol neemt Tsjechië de kosten van deelname voor eigen rekening. Tsjechië zal worden verzocht een bijdrage te storten ten behoeve van post 6091 van de begrotingsontvangsten van de EU. Aangezien lid 2 van artikel 3 bepaalt dat de Gemeenschap een financiële bijdrage kan leveren ter aanvulling op de bijdrage van Tsjechië (uit de voor Tsjechië bestemde Phare-middelen) draagt Tsjechië slechts een gedeelte bij uit de nationale begroting. Het resterende gedeelte komt ten laste van artikel B7-503. De desbetreffende Phare-middelen (artikel B7-500) zullen worden overgeboekt naar artikel B7-503 na ontvangst van de bijdrage van Tsjechië.

## **6. Aard van de uitgaven/ontvangsten**

- subsidie voor cofinanciering met andere openbare en/of particuliere bronnen
- studies, opleidingssessies, exploitatiekosten van instrumenten, voorlichting
- in terugbetaling van de communautaire bijdrage wordt niet voorzien

De kosten van de deelname van Tsjechië worden gedekt uit de bijdrage van Tsjechië aan de ontvangsten (post 6091). De ontvangsten worden gebruikt voor de uitgaven in het kader van het betrokken programma en, voor zover nodig, voor de lopende uitgaven.

De totale verwachte ontvangsten worden vermeld onder punt 7.4.

## **7. Financiële gevolgen**

### **7.1 Berekening van de totale kosten van de maatregel voor 1998, 1999 en 2000 (verhouding individuele/totale kosten)**

De berekening is gebaseerd op de volgende voorwaarden:

- de bijdrage van ieder partnerland aan de financiering van de in het Protocol genoemde activiteiten wordt berekend volgens het beginsel dat het de kosten van deelname zelf draagt. Daartoe is onder begrotingsontvangsten post 6091 gecreëerd.
- de Gemeenschap kan per geval besluiten een financiële bijdrage te leveren ter aanvulling op de bijdrage van het partnerland. Deze bijdrage kan een aanvulling zijn op de bijdrage in het kader van het nationale Phare-programma.

Gebaseerd op het Aanvullend Protocol met Tsjechië zijn de financiële en begrotingsvoorzieningen voor het programma als volgt: van de vier mogelijkheden heeft Tsjechië gekozen voor een bijdrage die gebaseerd is op een schatting van de werkelijke kosten van de samenwerking voor alle onderdelen van het MKB-programma, met uitzondering van Ibex.

Hiermee wordt voorzien in financiële bijdragen op de volgende gebieden (tussen haakjes richtbedragen voor de maximumbijdrage):

- maatregelen op het gebied van de distributiehandel (130 000 ecu);
- maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen (100 000 ecu);
- steun voor de Euro-Info-Correspondentiecentra, op basis van het huidige aantal (EICC's en substructuren) (40 000 ecu × 7 centra, plus 20 000 voor een gedecentraliseerde voorlichtingscampagne = 300 000 ecu);
- deelname aan evenementen in het kader van Europartnariat, op basis van de huidige gemiddelde deelnamecijfers van het land (22,71 ondernemingen per evenement × 2 evenementen per jaar × 700 ecu per kmo betaald aan de Nationale Raadsman voor kosten, promotie e.d. = 31 800 ecu);
- subsidiëring van één evenement in het kader van Interprise per jaar in het land (maximumbijdrage van de EU is 50 000 ecu; dit mag niet meer zijn dan 50% van de totale begroting van het evenement);

De kosten van de deelname van Tsjechië aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) bedragen derhalve 654 626 ecu per jaar vanaf 1998. Bij dat bedrag is 7% voor administratiekosten inbegrepen.

Bovengenoemd cijfer, waarvan de extra administratiekosten, die volledig voor rekening van Tsjechië komen, moeten worden afgetrokken, wordt per jaar als volgt verdeeld: 411 800 ecu van de operationele kosten komt voor rekening van de nationale begroting van Tsjechië; 200 000 ecu wordt, afhankelijk van de Phare-programmeringsprocedures, bekostigd uit de jaarlijkse Phare-begroting voor Tsjechië.

## 7.2 Spreiding van de kosten naar kostenonderdeel:

*in ecu*

programma	1998	1999	2000	totaal	waarvan Tsjechië	waarvan Phare
Kleine en middelgrote ondernemingen	611 800	611 800	611 800	1 835 400	1 235 400	600 000

Specificatie van de kosten per programma-onderdeel waarvoor financiële bijdragen kunnen worden ontvangen:

Programma-onderdeel	1998	1999	2000	Totaal
maatregelen op het gebied van de distributiehandel	130 000	130 000	130 000	390 000
maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen	100 000	100 000	100 000	300 000
steun voor EICC's	300 000	300 000	300 000	900 000
samenwerking tussen ondernemingen:				
– Europartenaariat	31 800	31 800	31 800	95 400
– Interprise	50 000	50 000	50 000	150 000

### 7.3 Huishoudelijke uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen e.d., opgenomen in deel B:

Geen

### 7.4 Tijdschema meerjaarlijkse maatregelen

Ten laste van B7-503

	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
Vastleggingskredieten	200 000	200 000	200 000	0	600 000
Betalingskredieten*					
1998	40 000				40 000
1999	120 000	40 000			160 000
2000	40 000	120 000	40 000		200 000
volgende jaren		40 000	160 000		200 000
<b>Totaal</b>	200 000	200 000	200 000		600 000

\* Tijdschema gebaseerd op de betalingsmethode die thans op dit programma van toepassing is.

Verwachte jaarlijkse ontvangsten:

begrotingspost 6091	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
operationeel	411 800	411 800	411 800	0	1 235 400
administratief	42 826	42 826	42 826	0	128 478
<b>Totaal</b>	454 626	454 626	454 626	0	1 363 878

## 8. Maatregelen ter bestrijding van fraude (en resultaten daarvan)

Alle contracten, overeenkomsten en juridische verbintenissen van de Commissie voorzien in controle ter plaatse door de Commissie en de Rekenkamer. Voor de begunstigden gelden

onder meer verplichtingen inzake rapportage en financiële verrekening, die zowel qua inhoud als qua financierbaarheid van de uitgaven worden geanalyseerd, overeenkomstig het doel van de communautaire financiering.

De antifraudebepalingen van de basisartikelen van de begroting zijn ook op deze rubriek van toepassing, voor zover zij worden aangepast voor de landen van Midden- en Oost-Europa.

## **9. Gegevens kosten-batenanalyse**

### **9.1 Specifieke en gekwantificeerde doelstellingen; doelgroep**

Het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf vormt de hoeksteen van het beleid van de Gemeenschap voor het midden- en kleinbedrijf. Het programma geeft een basis voor concrete maatregelen die het midden- en kleinbedrijf helpen om zijn potentieel tot het scheppen van werkgelegenheid te realiseren, met name door de deelname van het midden- en kleinbedrijf aan de interne markt te stimuleren en activiteiten op internationaal vlak te bevorderen.

In principe kunnen de acties in het kader van het derde meerjarenprogramma voor alle kleine en middelgrote ondernemingen in Tsjechië van belang zijn. Het aantal bedrijven die hun voordeel kunnen doen bij transnationale maatregelen is echter geringer, afhankelijk van de aard van het bedrijf en de aard van de maatregelen.

Van de 15 miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de Europese Unie zijn er bijvoorbeeld 1,5 miljoen die in aanmerking komen voor een actie voor communautaire voorlichting, terwijl daarbij momenteel slechts 450 000 bedrijven betrokken zijn. Ook komt bijvoorbeeld een miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de EU in aanmerking voor partnerschapsacties. Dezelfde getalsverhoudingen kunnen ook voor Tsjechië als indicatie dienen, met dien verstande dat de doelgroep van een maatregel afhankelijk is van de aard daarvan.

Een aantal maatregelen is voorts gericht op beroepsorganisaties, kamers van koophandel en industrie, vakbonden en andere bemiddelingsorganen in het bedrijfsleven.

### **9.2 Motivering van de maatregel**

Algemeen wordt erkend dat het bedrijfsleven, met name het midden- en kleinbedrijf, een sleutelrol speelt bij het scheppen van werkgelegenheid en groei. Het midden- en kleinbedrijf creëert thans meer werkgelegenheid dan de grote ondernemingen.

Wel moet worden beseft dat kleine en middelgrote ondernemingen inherent kwetsbaarder zijn, vooral in de eerste vijf jaar van hun bestaan. Deze zwakte wordt met name veroorzaakt door de volgende vijf factoren:

- een steeds complexere juridische, fiscale en administratieve omgeving;
- problemen ten aanzien van deelname aan O&O-programma's en het benutten van de resultaten;
- structurele zwakte van kleine en middelgrote ondernemingen met betrekking tot managementmogelijkheden en toepasselijkheid van trainingsprogramma's;
- problemen om tegen redelijke kosten financiering te krijgen;
- problemen bij de toegang tot markten voor producten en diensten.

Aangezien wordt uitgegaan van het subsidiariteitsbeginsel, moet worden onderstreept dat de maatregelen die op communautair niveau worden ontwikkeld zijn ingebed in een context die

een aanzienlijke toegevoegde waarde biedt, met name door de omvang van de opgezette netwerken en maatregelen, de objectiviteit en neutraliteit van de centrale besluitvorming en de aandacht die aan regionaal evenwicht wordt geschonken.

Hoewel de meeste maatregelen ten behoeve van het bedrijfsleven door de lidstaten worden opgezet, is het dus met name de taak van de Gemeenschap om maatregelen van transnationale aard en netwerken met een communautaire dimensie op te zetten. Het zou niet alleen onmogelijk en minder efficiënt zijn om dergelijke activiteiten tot het nationale niveau te beperken, maar ook zou dit de concurrentie verstoren, omdat de verschillende lidstaten in zeer uiteenlopende mate steun zouden verlenen.

De Tsjechische ondernemingen behoren voor de overgrote meerderheid tot het midden- en kleinbedrijf, en bijna 90% is zeer klein. In de structuur van de werkgelegenheid hebben zich belangrijke verschuivingen voorgedaan, met name doordat overtollige arbeidskrachten uit de landbouw en de grote staatsbedrijven zijn geabsorbeerd door het midden- en kleinbedrijf, vooral in de dienstensector. De steun die het midden- en kleinbedrijf sinds 1991 krijgt in het kader van de ontwikkeling van de particuliere sector is van groot belang gebleken voor de economische groei en de toename van de werkgelegenheid in Tsjechië.

Het aandeel van het midden- en kleinbedrijf in de Tsjechische economie zal ook de komende jaren groot blijven. Deze bedrijven moeten zich voorbereiden op het EU-lidmaatschap en de toenemende concurrentiedruk waarmee zij dan te maken zullen krijgen. Openstelling van de programma's van de Gemeenschap is daarom een belangrijk element van de pretoetredingsstrategie. Deelname aan dit specifieke programma kan positief bijdragen tot de voorbereiding van het midden- en kleinbedrijf en vertegenwoordigende organisaties op de komende toetreding.

#### **– Noodzaak van de financiële steun van de Gemeenschap**

Gezien de aanzienlijke financiële bijdrage van Tsjechië aan het programma en de preciaire begrotingssituatie van het land, is bijstand in het kader van het Phare-programma, zoals bedoeld in artikel 3, lid 2, van het Aanvullend Protocol, van essentieel belang.

#### **– Wijze van steunverlening**

Met de deelname van Tsjechië, die bekostigd wordt uit Tsjechië's nationale begroting, aangevuld door een bijdrage van Phare, kan het land kennismaken met het interne beleid en de interne procedures van de Gemeenschap ten aanzien van het midden- en kleinbedrijf. Het integreren van de Tsjechen in de netwerken van de Gemeenschap levert een belangrijke bijdrage aan de voorbereiding van Tsjechië op het lidmaatschap van de EU.

#### **– Voornaamste onzekere factoren die gevolgen kunnen hebben voor de specifieke resultaten van de maatregel**

Aangezien de projecten worden geselecteerd aan de hand van kwaliteitscriteria, kan de reële impact slechts worden gemeten aan de hand van de capaciteit van de Tsjechische burgers en het Tsjechische midden- en kleinbedrijf om adequaat te reageren op de door de Commissie in het kader van het programma te publiceren oproepen tot het indienen van inschrijvingen.

### **9.3 Evaluatie van de maatregel**

De evaluatieprocedures die zijn opgenomen in het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn ook van toepassing op ten behoeve van Tsjechische begunstigden gefinancierde activiteiten.



### *9.3.1 Prestatie-indicatoren*

De keuze van deze indicatoren hangt af van de aard van de ondernomen activiteit.

Voor de Euro-Info-Centra is er bijvoorbeeld een overeenkomst met een extern accountantskantoor, dat de kwaliteitssystemen die door de EIC's zijn opgezet evalueert en de activiteiten beoordeelt aan de hand van de gestelde doelen. Voor elk EIC wordt een evaluatie uitgevoerd aan de hand van dertien criteria, die onder meer betrekking hebben op kwaliteit. De prestaties van elk EIC worden voor elk criterium gewaardeerd met een cijfer van 1 tot 4. Deze cijfers worden dan opgeteld, zodat kan worden beoordeeld of een EIC aan de minimumcriteria voldoet. Is dat niet het geval, dan wordt het EIC uit het netwerk verwijderd en begint de procedure voor het selecteren van een vervanger. Elke zes maanden wordt een evaluatierapport uitgebracht.

Voor de netwerken voor samenwerking tussen ondernemingen wordt ieder jaar een evaluatie verricht van de deelnemers aan het netwerk, aan de hand van het aantal samenwerkingsprofielen dat in de databases is ingevoerd, de naleving van de beroepscode, promotie-activiteiten in het netwerk, de mate van deelname aan door de Commissie georganiseerde evenementen (monitoring, jaarlijkse conferentie) en de bijdragen van de deelnemers aan de werkgroepen.

Voor andere activiteiten kan de onmiddellijke impact worden afgemeten aan de deelname aan de conferenties en seminars die voor de tenuitvoerlegging ervan zijn georganiseerd, aan feedback in de media, de belangstelling van beroepsorganisaties, de reacties van ondernemers, het aantal ondernemingen dat aan proefprojecten meedoet en de verspreiding van publicaties.

Bij activiteiten die met name zijn bestemd voor ambachten en kleine bedrijven is een van de indicatoren het aantal ambachtelijke bedrijven en micro-bedrijven dat in het kader van de activiteit financiering heeft ontvangen.

### *9.3.2 Wijze en frequentie van de evaluatie*

Overeenkomstig artikel 6 van het besluit van de Raad van 9 december 1996 betreffende het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf dient de Commissie het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's uiterlijk eind maart 1999 een extern evaluatieverslag voor te leggen over de toepassing van het besluit, teneinde te beoordelen of de oorspronkelijke doelstellingen zijn verwezenlijkt, alsmede een kosten-batenanalyse.

### *9.3.3 Beoordeling van de resultaten*

De resultaten van de evaluatie worden over het algemeen aan de doelgroep bekendgemaakt, en kunnen aanleiding geven tot het bijstellen van maatregelen en het voorstellen van nieuwe activiteiten.

Aan het comité van beheer dat bij het besluit is ingesteld wordt ieder jaar verslag uitgebracht over de uitvoering van het meerjarenprogramma. Verslagen over de resultaten van de deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa worden eveneens bij het comité ingediend, alsmede bij de betrokken landen.

## **10. Administratieve uitgaven**

De vereiste administratieve middelen worden verkregen op basis van het jaarlijkse besluit van de Commissie inzake de verdeling van de benodigde middelen, waarbij rekening wordt gehouden met het personeel en de aanvullende kredieten die door de begrotingsautoriteit

worden toegewezen. De extra behoeften zijn in geen geval van invloed op het besluit van de Commissie betreffende:

- a) het verzoek om nieuwe begrotingsposten in het kader van het voorontwerp van begroting,
- b) de toewijzing van middelen.

### 10.1 Gevolgen voor het aantal posten

type post	personeel voor het beheer van deze maatregel		inclusief		periode
	permanent	tijdelijk	bestaande middelen betrokken diensten	extra middelen	1998-2000
ambtenaren of tijdelijk personeel					
A	0,5		0,5		
B	0,2		0,2		
C	0,2		0,2		
overige middelen					
<b>totaal</b>	<b>0,9</b>		<b>0,9</b>		<b>vanaf 1998</b>

### 10.2 Financiële gevolgen extra personeel

*in ecu*

	totaal	berekeningsmethode (totale kosten van de maatregel voor de periode 1998-2000)
ambtenaren		
tijdelijk personeel		
andere middelen (begrotingslijn)		
<b>totaal</b>	<b>0</b>	

### 10.3 Stijging van andere huishoudelijke uitgaven i.v.m. deze maatregel

*in ecu*

begrotingslijn (nr. en titel)	totaal	berekeningsmethode (totale kosten maatregel periode 1998- 2000)
A1178/A238 – technische bijstand	71 898	Technische bijstand 23 966 ecu per jaar.
A1300 – dienstreizen	16 500	5 dienstreizen per jaar voor het gehele programma, uit te voeren in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 5 500 ecu).
A2500 – vergaderingen	25 050	Deelname van 5 vertegenwoordigers van Tsjechië per jaar aan vergaderingen in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 8 350 ecu).
A2510 – vergaderingen comités	15 030	kosten van het bijwonen van raadgevende vergaderingen (3 maal per jaar) door 1 vertegenwoordiger van Tsjechië – uitwisseling inzake het programma en voorlichting over het werk in het comité van beheer (jaarlijkse kosten 5 010 ecu).
<b>Totaal</b>	<b>128 478</b>	

De bovengenoemde uitgaven worden gefinancierd uit de bijdrage (artikel 4, lid 2, derde streepje, van het Financieel Reglement) van Tsjechië aan de communautaire programma's (zie punt 5.3 van het financieel memorandum).

~~SECRET~~

Voorstel voor een

## Besluit van de Raad

van ...

98/0080 (CNS)

**betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de  
deelname van Estland aan het communautaire programma voor het midden- en  
kleinbedrijf**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, is gesloten bij Besluit van de Raad en de Commissie van ...;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 108 van de Europa-Overeenkomst, Estland mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van het midden- en kleinbedrijf, en over de voorwaarden voor de deelname van Estland aan die activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)<sup>1</sup>, inzonderheid in artikel 7, lid 1, is bepaald dat dit programma wordt opengesteld voor deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa, volgens de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Aanvullende Protocollen bij de Europa-Overeenkomsten met betrekking tot programma's van de Gemeenschap,

BESLUIT:

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, betreffende de deelname van Estland aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf, stemt overeen met bijgaand voorstel voor een besluit van de Associatieraad.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*

<sup>1</sup> PBL 6 van 10.01.1997, blz. 25.

**Ontwerp**  
**Besluit nr. .../98 van de Associatieraad EG–Estland**  
**van ... 1998**

**tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Estland aan het  
communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf**

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, inzonderheid op artikel 108<sup>1</sup>,

Overwegende dat Estland, overeenkomstig artikel 108 van de Europa-Overeenkomst, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied het midden- en kleinbedrijf;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 108 van de Europa-Overeenkomst, over de voorwaarden voor de deelname van Estland aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

BESLUIT:

*Artikel 1*

Estland neemt deel aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000), overeenkomstig de voorwaarden die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, die een integrerend deel vormen van dit besluit.

*Artikel 2*

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het programma.

*Artikel 3*

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

---

<sup>1</sup> P B L .....

## **Voorwaarden voor de deelname van Estland aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000)**

1. Estland neemt deel aan alle activiteiten in het kader van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000) (hierna 'het programma' genoemd), met uitzondering van de organisatie van evenementen in het kader van Ibex, overeenkomstig, tenzij in dit besluit anders wordt bepaald, de doelstellingen, criteria, procedures en termijnen die zijn vastgelegd in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000), inzonderheid in artikel 7, lid 1.
2. Voor instellingen, organisaties en personen uit Estland gelden met betrekking tot de indiening, evaluatie en selectie van inschrijvingen dezelfde voorwaarden als voor instellingen, organisaties en personen uit de Gemeenschap.
3. Teneinde de communautaire dimensie van het programma te waarborgen, dient bij transnationale projecten en activiteiten waarvoor Estland voorstellen indient een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden aangetrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van het programma, rekening houdende met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt.
4. Estland levert ieder jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, teneinde de kosten van de deelname aan het programma te dekken (zie bijlage II). Het Associatiecomité heeft de bevoegdheid de bijdrage desgewenst aan te passen.
5. De lidstaten van de Gemeenschap en Estland stellen, binnen het kader van de geldende wetgeving, alles in het werk om het vrije verkeer tussen en het verblijf in Estland en de lidstaten van de Gemeenschap te vergemakkelijken voor alle personen die betrokken zijn bij de onder dit besluit vallende activiteiten.
6. Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen in verband met de evaluatie van het programma, overeenkomstig het besluit inzake een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000) (artikel 6), wordt de deelname van Estland aan het programma permanent geëvalueerd, zulks op basis van partnerschap tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en Estland. Estland legt de nodige verslagen voor aan de Commissie en neemt deel aan alle in dit verband door de Gemeenschap ondernomen activiteiten.
7. Onverminderd de procedures bedoeld in artikel 4 van het besluit betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf in de Europese Unie, wordt Estland uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van het programmacomité voorafgaande coördinatiebijeenkomsten over alle met de tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Estland op de hoogte van de resultaten van dergelijke regelmatige vergaderingen.

8. Bij het inschrijven, opstellen van overeenkomsten en verslagen en andere administratieve aangelegenheden in verband met het programma dient gebruik te worden gemaakt van een van de officiële talen van de Gemeenschap.

**Financiële bijdrage van Estland aan het derde  
meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB)  
in de Europese Unie (1997-2000)**

1. De financiële bijdrage van Estland is bestemd voor:
  - financiële ondersteuning in het kader van het programma ten behoeve van de deelname van Estlandse organisaties aan de activiteiten als omschreven in bijlage I, punt 1;
  - het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Estland.

2. Per begrotingsjaar mag het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van het programma aan Estlandse begunstigden, na aftrek van de extra administratiekosten, niet meer bedragen dan de door Estland betaalde bijdrage.

Indien de bijdrage van Estland aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, na aftrek van de extra administratiekosten, hoger blijkt te zijn dan het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun dat door Estlandse begunstigden in het kader van het programma is ontvangen, wordt het resterende bedrag door de Europese Commissie overgeboekt naar het volgende begrotingsjaar. Dit bedrag wordt vervolgens afgetrokken van de bijdrage van Estland voor het volgende jaar. Indien na beëindiging van het programma een voor Estland positief saldo resteert, wordt dit aan Estland terugbetaald.

3. De jaarlijkse bijdrage van Estland bedraagt 368 294 ecu vanaf 1998. Daarvan is 24 094 ecu bestemd voor het dekken van de extra administratiekosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Estland.
4. Het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Gemeenschap is van toepassing, met name op het beheer van de bijdrage van Estland.

Bij de inwerkingtreding van dit besluit en aan het begin van ieder daaropvolgend jaar doet de Commissie Estland een verzoek tot storting toekomen, ter hoogte van de bijdrage van Estland aan de kosten als bij dit besluit vastgesteld.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ecu en dient te worden overgemaakt op een in ecu gestelde bankrekening van de Commissie.

De bijdrage van Estland aan de jaarlijkse kosten als bij dit besluit vastgesteld stemt overeen met het verzoek tot storting en dient uiterlijk drie maanden na verzending van dit verzoek te worden betaald. Bij vertraging betaalt Estland rente over het op de vervaldag nog openstaande bedrag. De rentetarieven zijn die welke door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking gedurende de maand van de vervaldag worden toegepast voor transacties in ecu, verhoogd met 1,5 procentpunt.

5. Estland betaalt de in punt 3 bedoelde extra administratiekosten uit zijn nationale begroting.
6. Van de resterende kosten van zijn deelname aan het programma betaalt Estland 288 200 ecu uit de nationale begroting.



Afhankelijk van de normale programmeringsprocedures van Phare, wordt de resterende 56 000 ecu betaald uit de jaarlijks aan Estland toegewezen Phare-middelen.

# Financieel memorandum

## 1. Benaming van de maatregel

Deelname van Estland aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf.

## 2. Begrotingslijn

B7-503 – Openstelling van communautaire programma's voor de geassocieerde landen in Midden-Europa

## 3. Juridische grondslag

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea;

Artikel 108 van de Europa-Overeenkomst met Estland van ... betreffende de openstelling van de communautaire programma's (PB L ...).

Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), inzonderheid artikel 7, lid 1.

## 4. Omschrijving van de maatregel

### 4.1 Algemene doelstelling

De prioritaire beleidsdoelstellingen van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn als volgt:

1. Vereenvoudiging en verbetering van het ondernemingsklimaat op administratief en regelgevingsgebied;
2. Verbetering van het financiële ondernemingsklimaat;
3. Kleine en middelgrote ondernemingen helpen om hun strategieën te europeaniseren en te internationaliseren, met name door middel van betere voorlichting en samenwerking;
4. Versterking van het concurrentievermogen van het midden- en kleinbedrijf en verbetering van de toegang tot onderzoek, innovatie en opleiding;
5. Bevordering van het ondernemerschap en ondersteuning van specifieke doelgroepen.

De deelname van Estland aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf draagt bij tot de voorbereiding op de toetreding, als belangrijk onderdeel van de versterkte pretoetredingsstrategie. Bovendien kan Estland zo kennis maken met de procedures en methoden die in het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf gehanteerd worden.

Voor de openstelling van communautaire programma's is onder meer een besluit van de Associatieraad tussen de Europese Unie en het geassocieerde land vereist. Dit besluit bevat tevens praktische regelingen voor het openstellen van programma's.

Artikel ... van de Europa-Overeenkomst met Estland, die op ... in werking is getreden, voorziet in de deelname van Estland aan communautaire programma's op een groot aantal gebieden, waaronder het midden- en kleinbedrijf.

Estland heeft bevestigd dat het tevens aan andere communautaire programma's wenst deel te nemen, met name op het gebied van onderwijs, beroepsopleiding, jeugdzaken, milieu, gezondheidszorg en onderzoek en technische ontwikkeling.

## **4.2 Looptijd en verlenging**

Tot het einde van de looptijd van het communautaire programma, d.w.z. 31.12.2000. De bijdrage uit Phare is echter afhankelijk van besluiten inzake de begroting na 1999.

## **5. Indeling van uitgaven/ontvangsten**

### **5.1 Niet-verplichte uitgaven**

### **5.2 Gesplitste kredieten**

### **5.3 Aard van de ontvangsten**

Overeenkomstig artikel 108 van de Europa-Overeenkomst neemt Estland de kosten van deelname voor eigen rekening. Estland zal worden verzocht een bijdrage te storten ten behoeve van post 6091 van de begrotingsontvangsten van de EU. Aangezien artikel 108 bepaalt dat de Gemeenschap een financiële bijdrage kan leveren ter aanvulling op de bijdrage van Estland (uit de voor Estland bestemde Phare-middelen) draagt Estland slechts een gedeelte bij uit de nationale begroting. Het resterende gedeelte komt ten laste van artikel B7-503. De desbetreffende Phare-middelen (artikel B7-500) zullen worden overgeboekt naar artikel B7-503 na ontvangst van de bijdrage van Estland.

## **6. Aard van de uitgaven/ontvangsten**

- subsidie voor cofinanciering met andere openbare en/of particuliere bronnen
- studies, opleidingssessies, exploitatiekosten van instrumenten, voorlichting
- in terugbetaling van de communautaire bijdrage wordt niet voorzien

De kosten van de deelname van Estland worden gedekt uit de bijdrage van Estland aan de ontvangsten (post 6091). De ontvangsten worden gebruikt voor de uitgaven in het kader van het betrokken programma en, voor zover nodig, voor de lopende uitgaven.

De totale verwachte ontvangsten worden vermeld onder punt 7.4.

## **7. Financiële gevolgen**

### **7.1 Berekening van de totale kosten van de maatregel voor 1998, 1999 en 2000 (verhouding individuele/totale kosten)**

De berekening is gebaseerd op de volgende voorwaarden:

- de bijdrage van ieder partnerland aan de financiering van de in het Protocol genoemde activiteiten wordt berekend volgens het beginsel dat het de kosten van deelname zelf draagt. Daartoe is onder begrotingsontvangsten post 6091 gecreëerd.

- de Gemeenschap kan per geval besluiten een financiële bijdrage te leveren ter aanvulling op de bijdrage van het partnerland. Deze bijdrage kan een aanvulling zijn op de bijdrage in het kader van het nationale Phare-programma.

Gebaseerd op de Europa-Overeenkomst met Estland zijn de financiële en begrotingsvoorzieningen voor het programma als volgt: van de vier mogelijkheden heeft Estland gekozen voor een bijdrage die gebaseerd is op een schatting van de werkelijke kosten van de samenwerking voor alle onderdelen van het MKB-programma.

Hiermee wordt voorzien in financiële bijdragen op de volgende gebieden (tussen haakjes richtbedragen voor de maximumbijdrage):

- maatregelen op het gebied van de distributiehandel (130 000 ecu);
- maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen (30 000 ecu);
- steun voor de Euro-Info-Correspondentiecentra, op basis van het huidige aantal (EICC's en substructuren) (40 000 ecu × 2 centra, plus 20 000 voor een gedecentraliseerde voorlichtingscampagne = 100 000 ecu);
- deelname aan evenementen in het kader van Europarteneriat, op basis van de huidige gemiddelde deelnamecijfers van het land (24,43 ondernemingen per evenement × 2 evenementen per jaar × 700 ecu per kmo betaald aan de Nationale Raadsman voor kosten, promotie e.d. = 34 200 ecu);
- subsidiëring van één evenement in het kader van Interprise per jaar in het land (maximumbijdrage van de EU is 50 000 ecu; dit mag niet meer zijn dan 50% van de totale begroting van het evenement);

De kosten van de deelname van Estland aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) bedragen derhalve 368 294 ecu per jaar vanaf 1998. Bij dat bedrag is 7% voor administratiekosten inbegrepen.

Bovengenoemd cijfer, waarvan de extra administratiekosten, die volledig voor rekening van Estland komen, moeten worden afgetrokken, wordt per jaar als volgt verdeeld: 288 200 ecu van de operationele kosten komt voor rekening van de nationale begroting van Estland; 56 000 ecu wordt, afhankelijk van de Phare-programmeringsprocedures, bekostigd uit de jaarlijkse Phare-begroting voor Estland.

## 7.2 Spreiding van de kosten naar kostenonderdeel:

*in ecu*

programma	1998	1999	2000	totaal	waarvan Estland	waarvan Phare
Kleine en middelgrote ondernemingen	344 200	344 200	344 200	1 032 600	864 600	168 000

Specificatie van de kosten per programma-onderdeel waarvoor financiële bijdragen kunnen worden ontvangen:

Programma-onderdeel	1998	1999	2000	Totaal
maatregelen op het gebied van de distributiehandel	130 000	130 000	130 000	390 000
maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen	30 000	30 000	30 000	90 000
steun voor EICC's	100 000	100 000	100 000	300 000
samenwerking tussen ondernemingen:				
– Europartenaariat	33 925	33 925	33 925	101 775
– Interprise	50 000	50 000	50 000	150 000

### 7.3 Huishoudelijke uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen e.d., opgenomen in deel B:

Geen

### 7.4 Tijdschema meerjaarlijkse maatregelen

Ten laste van B7-503

	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
Vastleggingskredieten	56 000	56 000	56 000	0	168 000
Betalingskredieten*					
1998	11 200				11 200
1999	33 600	11 200			44 800
2000	11 200	33 600	11 200		56 000
volgende jaren		11 200	44 800		56 000
Totaal	56 000	56 000	56 000		168 000

\* Tijdschema gebaseerd op de betalingsmethode die thans op dit programma van toepassing is.

Verwachte jaarlijkse ontvangsten:

begrotingspost 6091	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
operationeel	288 200	288 200	288 200	0	864 600
administratief	24 094	24 094	24 094	0	72 282
Totaal	312 294	312 294	312 294	0	936 882

## 8. Maatregelen ter bestrijding van fraude (en resultaten daarvan)

Alle contracten, overeenkomsten en juridische verbintenissen van de Commissie voorzien in controle ter plaatse door de Commissie en de Rekenkamer. Voor de begunstigden gelden onder meer verplichtingen inzake rapportage en financiële verrekening, die zowel qua inhoud als qua financierbaarheid van de uitgaven worden geanalyseerd, overeenkomstig het doel van de communautaire financiering.

De anti-fraudebepalingen van de basisartikelen van de begroting zijn ook op deze rubriek van toepassing, voor zover zij worden aangepast voor de landen van Midden- en Oost-Europa.

## **9. Gegevens kosten-batenanalyse**

### **9.1 Specifieke en gekwantificeerde doelstellingen; doelgroep**

Het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf vormt de hoeksteen van het beleid van de Gemeenschap voor het midden- en kleinbedrijf. Het programma geeft een basis voor concrete maatregelen die het midden- en kleinbedrijf helpen om zijn potentieel tot het scheppen van werkgelegenheid te realiseren, met name door de deelname van het midden- en kleinbedrijf aan de interne markt te stimuleren en activiteiten op internationaal vlak te bevorderen.

In principe kunnen de acties in het kader van het derde meerjarenprogramma voor alle kleine en middelgrote ondernemingen in Estland van belang zijn. Het aantal bedrijven die hun voordeel kunnen doen bij transnationale maatregelen is echter geringer, afhankelijk van de aard van het bedrijf en de aard van de maatregelen.

Van de 15 miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de Europese Unie zijn er bijvoorbeeld 1,5 miljoen die in aanmerking komen voor een actie voor communautaire voorlichting, terwijl daarbij momenteel slechts 450 000 bedrijven betrokken zijn. Ook komt bijvoorbeeld een miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de EU in aanmerking voor partnerschapsacties. Dezelfde getalsverhoudingen kunnen ook voor Estland als indicatie dienen, met dien verstande dat de doelgroep van een maatregel afhankelijk is van de aard daarvan.

Een aantal maatregelen is voorts gericht op beroepsorganisaties, kamers van koophandel en industrie, vakbonden en andere bemiddelingsorganen in het bedrijfsleven.

### **9.2 Motivering van de maatregel**

Algemeen wordt erkend dat het bedrijfsleven, met name het midden- en kleinbedrijf, een sleutelrol speelt bij het scheppen van werkgelegenheid en groei. Het midden- en kleinbedrijf creëert thans meer werkgelegenheid dan de grote ondernemingen.

Wel moet worden beseft dat kleine en middelgrote ondernemingen inherent kwetsbaarder zijn, vooral in de eerste vijf jaar van hun bestaan. Deze zwakte wordt met name veroorzaakt door de volgende vijf factoren:

- een steeds complexere juridische, fiscale en administratieve omgeving;
- problemen ten aanzien van deelname aan O&O-programma's en het benutten van de resultaten;
- structurele zwakte van kleine en middelgrote ondernemingen met betrekking tot managementmogelijkheden en toepasselijkheid van trainingsprogramma's;
- problemen om tegen redelijke kosten financiering te krijgen;
- problemen bij de toegang tot markten voor producten en diensten.

Aangezien wordt uitgegaan van het subsidiariteitsbeginsel, moet worden onderstreept dat de maatregelen die op communautair niveau worden ontwikkeld zijn ingebed in een context die een aanzienlijke toegevoegde waarde biedt, met name door de omvang van de opgezette netwerken en maatregelen, de objectiviteit en neutraliteit van de centrale besluitvorming en de aandacht die aan regionaal evenwicht wordt geschonken.

Hoewel de meeste maatregelen ten behoeve van het bedrijfsleven door de lidstaten worden opgezet, is het dus met name de taak van de Gemeenschap om maatregelen van transnationale aard en netwerken met een communautaire dimensie op te zetten. Het zou niet alleen onmogelijk en minder efficiënt zijn om dergelijke activiteiten tot het nationale niveau te beperken, maar ook zou dit de concurrentie verstoren, omdat de verschillende lidstaten in zeer uiteenlopende mate steun zouden verlenen.

Door het hervormingsbeleid, dat gericht is op het creëren van een markteconomie en ondersteund wordt met het privatiseringsproces, is het aantal particuliere ondernemingen sinds het eind van de jaren '80 snel toegenomen. De bijdrage van het midden- en kleinbedrijf tot de werkgelegenheid wordt van jaar tot jaar groter. Ook de komende jaren zal het aandeel van het midden- en kleinbedrijf in de Estlandse economie groot blijven. Deze bedrijven moeten zich voorbereiden op het EU-lidmaatschap en de toenemende concurrentiedruk waarmee zij dan te maken zullen krijgen. Openstelling van de programma's van de Gemeenschap is daarom een belangrijk element van de pretoetredingsstrategie. Deelname aan dit specifieke programma kan positief bijdragen tot de voorbereiding van het midden- en kleinbedrijf en vertegenwoordigende organisaties op de komende toetreding.

#### **– Noodzaak van de financiële steun van de Gemeenschap**

Gezien de aanzienlijke financiële bijdrage van Estland aan het programma en de precaire begrotingssituatie van het land, is bijstand in het kader van het Phare-programma, zoals bedoeld in artikel 108 van de Europa-Overeenkomst, van essentieel belang.

#### **– Wijze van steunverlening**

Met de deelname van Estland, die bekostigd wordt uit Estlands nationale begroting, aangevuld door een bijdrage van Phare, kan het land kennismaken met het interne beleid en de interne procedures van de Gemeenschap ten aanzien van het midden- en kleinbedrijf. Het integreren van de Estlanders in de netwerken van de Gemeenschap levert een belangrijke bijdrage aan de voorbereiding van Estland op het lidmaatschap van de EU.

#### **– Voornaamste onzekere factoren die gevolgen kunnen hebben voor de specifieke resultaten van de maatregel**

Aangezien de projecten worden geselecteerd aan de hand van kwaliteitscriteria, kan de reële impact slechts worden gemeten aan de hand van de capaciteit van de Estlandse burgers en het Estlandse midden- en kleinbedrijf om adequaat te reageren op de door de Commissie in het kader van het programma te publiceren oproepen tot het indienen van inschrijvingen.

### **9.3 Evaluatie van de maatregel**

De evaluatieprocedures die zijn opgenomen in het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn ook van toepassing op ten behoeve van Estlandse begunstigden gefinancierde activiteiten.

#### *9.3.1 Prestatie-indicatoren*

De keuze van deze indicatoren hangt af van de aard van de ondernomen activiteit.

Voor de Euro-Info-Centra is er bijvoorbeeld een overeenkomst met een extern accountantskantoor, dat de kwaliteitssystemen die door de EIC's zijn opgezet evalueert en de activiteiten beoordeelt aan de hand van de gestelde doelen. Voor elk EIC wordt een evaluatie uitgevoerd aan de hand van dertien criteria, die onder meer betrekking hebben op kwaliteit. De prestaties van elk EIC worden voor elk criterium gewaardeerd met een cijfer van 1 tot 4. Deze cijfers worden dan opgeteld, zodat kan worden beoordeeld of een EIC

aan de minimumcriteria voldoet. Is dat niet het geval, dan wordt het EIC uit het netwerk verwijderd en begint de procedure voor het selecteren van een vervanger. Elke zes maanden wordt een evaluatierapport uitgebracht.

Voor de netwerken voor samenwerking tussen ondernemingen wordt ieder jaar een evaluatie verricht van de deelnemers aan het netwerk, aan de hand van het aantal samenwerkingsprofielen dat in de databases is ingevoerd, de naleving van de beroepscode, promotie-activiteiten in het netwerk, de mate van deelname aan door de Commissie georganiseerde evenementen (monitoring, jaarlijkse conferentie) en de bijdragen van de deelnemers aan de werkgroepen.

Voor andere activiteiten kan de onmiddellijke impact worden afgemeten aan de deelname aan de conferenties en seminars die voor de tenuitvoerlegging ervan zijn georganiseerd, aan feedback in de media, de belangstelling van beroepsorganisaties, de reacties van ondernemers, het aantal ondernemingen dat aan proefprojecten meedoet en de verspreiding van publicaties.

Bij activiteiten die met name zijn bestemd voor ambachten en kleine bedrijven is een van de indicatoren het aantal ambachtelijke bedrijven en micro-bedrijven dat in het kader van de activiteit financiering heeft ontvangen.

### *9.3.2 Wijze en frequentie van de evaluatie*

Overeenkomstig artikel 6 van het besluit van de Raad van 9 december 1996 betreffende het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf dient de Commissie het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's uiterlijk eind maart 1999 een extern evaluatieverslag voor te leggen over de toepassing van het besluit, teneinde te beoordelen of de oorspronkelijke doelstellingen zijn verwezenlijkt, alsmede een kosten-batenanalyse.

### *9.3.3 Beoordeling van de resultaten*

De resultaten van de evaluatie worden over het algemeen aan de doelgroep bekendgemaakt, en kunnen aanleiding geven tot het bijstellen van maatregelen en het voorstellen van nieuwe activiteiten.

Aan het comité van beheer dat bij het besluit is ingesteld wordt ieder jaar verslag uitgebracht over de uitvoering van het meerjarenprogramma. Verslagen over de resultaten van de deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa worden eveneens bij het comité ingediend, alsmede bij de betrokken landen.

## **10. Administratieve uitgaven**

De vereiste administratieve middelen worden verkregen op basis van het jaarlijkse besluit van de Commissie inzake de verdeling van de benodigde middelen, waarbij rekening wordt gehouden met het personeel en de aanvullende kredieten die door de begrotingsautoriteit worden toegewezen. De extra behoeften zijn in geen geval van invloed op het besluit van de Commissie betreffende:

- a) het verzoek om nieuwe begrotingsposten in het kader van het voorontwerp van begroting,
- b) de toewijzing van middelen.



### 10.1 Gevolgen voor het aantal posten

type post	personeel voor het beheer van deze maatregel		inclusief		periode
	permanent	tijdelijk	bestaande middelen betrokken diensten	extra middelen	
ambtenaren of tijdelijk personeel					1998-2000
A	0,5		0,5		
B	0,2		0,2		
C	0,2		0,2		
overige middelen					
<b>totaal</b>	<b>0,9</b>		<b>0,9</b>		<b>vanaf 1998</b>

### 10.2 Financiële gevolgen extra personeel

*in ecu*

	totaal	berekeningsmethode (totale kosten van de maatregel voor de periode 1998-2000)
ambtenaren		
tijdelijk personeel		
andere middelen (begrotingslijn)		
<b>totaal</b>	<b>0</b>	

### 10.3 Stijging van andere huishoudelijke uitgaven i.v.m. deze maatregel

*in ecu*

<b>begrotingslijn (nr. en titel)</b>	<b>totaal</b>	<b>berekeningsmethode (totale kosten van de maatregel voor de periode 1998-2000)</b>
A1178/A238 – technische bijstand	33 222	Technische bijstand 11 074 ecu per jaar.
A1300 – dienstreizen	9 000	2 dienstreizen per jaar voor het gehele programma (jaarlijkse kosten 3 000 ecu).
A2500 – vergaderingen	15 030	Deelname van 3 vertegenwoordigers van Estland per jaar aan vergaderingen in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 5 010 ecu).
A2510 – vergaderingen comités	15 030	kosten van het bijwonen van raadgevende vergaderingen (3 maal per jaar) door 1 vertegenwoordiger van Estland – uitwisseling inzake het programma en voorlichting over het werk in het comité van beheer (jaarlijkse kosten 5 010 ecu).
<b>Totaal</b>	<b>72 282</b>	

De bovengenoemde uitgaven worden gefinancierd uit de bijdrage (artikel 4, lid 2, derde streepje, van het Financieel Reglement) van Estland aan de communautaire programma's (zie punt 5.3 van het financieel memorandum).

Voorstel voor een

## Besluit van de Raad

van ...

98/0081 (CNS)

### betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Hongarije aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, is gesloten bij Besluit van de Raad en de Commissie van 4 december 1995;

Overwegende dat Hongarije, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van het midden- en kleinbedrijf, en dat, overeenkomstig artikel 2, over de voorwaarden voor de deelname van Hongarije aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)<sup>1</sup>, inzonderheid in artikel 7, lid 1, is bepaald dat dit programma wordt opengesteld voor deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa, volgens de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Aanvullende Protocollen bij de Europa-Overeenkomsten met betrekking tot programma's van de Gemeenschap,

**BESLUIT:**

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, betreffende de deelname van Hongarije aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf, stemt overeen met bijgaand voorstel voor een besluit van de Associatieraad.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*

<sup>1</sup> PB L 6 van 10.01.1997, blz. 25.

**Ontwerp**  
**Besluit nr. .../98 van de Associatieraad EG–Hongarije**  
**van ... 1998**

**tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Hongarije aan het  
communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf**

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds<sup>1</sup>,

Gelet op het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, betreffende de deelname van Hongarije aan de communautaire programma's<sup>2</sup>, inzonderheid op de artikelen 1 en 2,

Overwegende dat Hongarije, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied het midden- en kleinbedrijf;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 2 van het Aanvullend Protocol, over de voorwaarden voor de deelname van Hongarije aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

BESLUIT:

*Artikel 1*

Hongarije neemt deel aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000), overeenkomstig de voorwaarden die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, die een integrerend deel vormen van dit besluit.

*Artikel 2*

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het programma.

*Artikel 3*

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

---

<sup>1</sup> PB L 347 van 31.12.1993.

<sup>2</sup> PB L 317 van 30.12.1995.

## **Voorwaarden voor de deelname van Hongarije aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)**

1. Hongarije neemt deel aan alle activiteiten in het kader van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) (hierna 'het programma' genoemd), overeenkomstig, tenzij in dit besluit anders wordt bepaald, de doelstellingen, criteria, procedures en termijnen die zijn vastgelegd in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), inzonderheid in artikel 7, lid 1.
2. Voor instellingen, organisaties en personen uit Hongarije gelden met betrekking tot de indiening, evaluatie en selectie van inschrijvingen dezelfde voorwaarden als voor instellingen, organisaties en personen uit de Gemeenschap.
3. Teneinde de communautaire dimensie van het programma te waarborgen, dient bij transnationale projecten en activiteiten waarvoor Hongarije voorstellen indient een minimaal aantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden aangetrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van het programma, rekening houdende met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt.
4. Hongarije levert ieder jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, teneinde de kosten van de deelname aan het programma te dekken (zie bijlage II). Het Associatiecomité heeft de bevoegdheid de bijdrage desgewenst aan te passen.
5. De lidstaten van de Gemeenschap en Hongarije stellen, binnen het kader van de geldende wetgeving, alles in het werk om het vrije verkeer tussen en het verblijf in Hongarije en de lidstaten van de Gemeenschap te vergemakkelijken voor alle personen die betrokken zijn bij de onder dit besluit vallende activiteiten.
6. Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen in verband met de evaluatie van het programma, overeenkomstig het besluit inzake een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) (artikel 6), wordt de deelname van Hongarije aan het programma permanent geëvalueerd, zulks op basis van partnerschap tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en Hongarije. Hongarije legt de nodige verslagen voor aan de Commissie en neemt deel aan alle in dit verband door de Gemeenschap ondernomen activiteiten.
7. Onverminderd de procedures bedoeld in artikel 4 van het besluit betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf in de Europese Unie, wordt Hongarije uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van het programmacomité voorafgaande coördinatiebijeenkomsten over alle met de tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Hongarije op de hoogte van de resultaten van de gewone vergaderingen.

8. Bij het inschrijven, opstellen van overeenkomsten en verslagen en andere administratieve aangelegenheden in verband met het programma dient gebruik te worden gemaakt van een van de officiële talen van de Gemeenschap.

## **Financiële bijdrage van Hongarije aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)**

1. De financiële bijdrage van Hongarije is bestemd voor:
  - financiële ondersteuning in het kader van het programma ten behoeve van de deelname van Hongaarse organisaties aan de activiteiten als omschreven in bijlage I, punt 1;
  - het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Hongarije.
2. Per begrotingsjaar mag het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van het programma aan Hongaarse begunstigden, na aftrek van de extra administratiekosten, niet meer bedragen dan de door Hongarije betaalde bijdrage.

Indien de bijdrage van Hongarije aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, na aftrek van de extra administratiekosten, hoger blijkt te zijn dan het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun dat door Hongaarse begunstigden in het kader van het programma is ontvangen, wordt het resterende bedrag door de Europese Commissie overgeboekt naar het volgende begrotingsjaar. Dit bedrag wordt vervolgens afgetrokken van de bijdrage van Hongarije voor het volgende jaar. Indien na beëindiging van het programma een voor Hongarije positief saldo resteert, wordt dit aan Hongarije terugbetaald.

3. De jaarlijkse bijdrage van Hongarije bedraagt 896 981 ecu vanaf 1998. Daarvan is 58 681 ecu bestemd voor het dekken van de extra administratiekosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Hongarije.
4. Het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Gemeenschap is van toepassing, met name op het beheer van de bijdrage van Hongarije.

Bij de inwerkingtreding van dit besluit en aan het begin van ieder daaropvolgend jaar doet de Commissie Hongarije een verzoek tot storting toekomen, ter hoogte van de bijdrage van Hongarije aan de kosten als bij dit besluit vastgesteld.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ecu en dient te worden overgemaakt op een in ecu gestelde bankrekening van de Commissie.

De bijdrage van Hongarije aan de jaarlijkse kosten als bij dit besluit vastgesteld stemt overeen met het verzoek tot storting en dient uiterlijk drie maanden na verzending van dit verzoek te worden betaald. Bij vertraging betaalt Hongarije rente over het op de vervaldag nog openstaande bedrag. De rentetarieven zijn die welke door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking gedurende de maand van de vervaldag worden toegepast voor transacties in ecu, verhoogd met 1,5 procentpunt.

5. Hongarije betaalt de in punt 3 bedoelde extra administratiekosten uit zijn nationale begroting.
6. Hongarije betaalt 50% van de resterende kosten van de deelname aan het programma uit de nationale begroting.

Afhankelijk van de normale programmeringsprocedures van Phare, wordt de resterende 50% betaald uit de jaarlijks aan Hongarije toegewezen Phare-middelen.



# Financieel memorandum

## 1. Benaming van de maatregel

Deelname van Hongarije aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf.

## 2. Begrotingslijn

B7-503 – Openstelling van communautaire programma's voor de geassocieerde landen in Midden-Europa

## 3. Juridische grondslag

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea;

Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst met Hongarije (artikelen 228 en 238) van 30 december 1995, betreffende de openstelling van de communautaire programma's (PB L 317/95, blz. 30).

Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), inzonderheid artikel 7, lid 1.

## 4. Omschrijving van de maatregel

### 4.1 Algemene doelstelling

De prioritaire beleidsdoelstellingen van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn als volgt:

1. Vereenvoudiging en verbetering van het ondernemingsklimaat op administratief en regelgevingsgebied;
2. Verbetering van het financiële ondernemingsklimaat;
3. Kleine en middelgrote ondernemingen helpen om hun strategieën te europeaniseren en te internationaliseren, met name door middel van betere voorlichting en samenwerking;
4. Versterking van het concurrentievermogen van het midden- en kleinbedrijf en verbetering van de toegang tot onderzoek, innovatie en opleiding;
5. Bevordering van het ondernemerschap en ondersteuning van specifieke doelgroepen.

Hongarije neemt reeds deel aan een aantal communautaire programma's, zoals *Leonardo da Vinci*, *Socrates* en *Jeugd voor Europa*. De deelname aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf draagt eveneens bij tot de voorbereiding op de toetreding, als een belangrijk onderdeel van de versterkte pretoetredingsstrategie. Bovendien kan Hongarije zo kennis maken met de procedures en methoden die in het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf gehanteerd worden.

Voor de openstelling van communautaire programma's is onder meer een besluit van de Associatieraad tussen de Europese Unie en het geassocieerde land vereist. Dit besluit bevat tevens praktische regelingen voor het openstellen van programma's.

Het Aanvullende Protocol met Hongarije, dat op 1 februari 1996 in werking is getreden, voorziet in de deelname van Hongarije aan communautaire programma's op een groot aantal gebieden, waaronder het midden- en kleinbedrijf.

Hongarije heeft bevestigd dat het tevens aan andere communautaire programma's wenst deel te nemen, met name op het gebied van cultuur en de audiovisuele sector, gezondheidszorg en sociaal beleid en onderzoek en technische ontwikkeling.

#### **4.2 Looptijd en verlenging**

Tot het einde van de looptijd van het communautaire programma, d.w.z. 31.12.2000. De bijdrage uit Phare is echter afhankelijk van besluiten inzake de begroting na 1999.

### **5. Indeling van uitgaven/ontvangsten**

#### **5.1 Niet-verplichte uitgaven**

#### **5.2 Gesplitste kredieten**

#### **5.3 Aard van de ontvangsten**

Overeenkomstig lid 1 van artikel 3 van het Aanvullend Protocol neemt Hongarije de kosten van deelname voor eigen rekening. Hongarije zal worden verzocht een bijdrage te storten ten behoeve van post 6091 van de begrotingsontvangsten van de EU. Aangezien lid 2 van artikel 3 bepaalt dat de Gemeenschap een financiële bijdrage kan leveren ter aanvulling op de bijdrage van Hongarije (uit de voor Hongarije bestemde Phare-middelen) draagt Hongarije slechts een gedeelte bij uit de nationale begroting. Het resterende gedeelte komt ten laste van artikel B7-503. De desbetreffende Phare-middelen (artikel B7-500) zullen worden overgeboekt naar artikel B7-503 na ontvangst van de bijdrage van Hongarije.

### **6. Aard van de uitgaven/ontvangsten**

- subsidie voor cofinanciering met andere openbare en/of particuliere bronnen
- studies, opleidingssessies, exploitatiekosten van instrumenten, voorlichting
- in terugbetaling van de communautaire bijdrage wordt niet voorzien

De kosten van de deelname van Hongarije worden gedekt uit de bijdrage van Hongarije aan de ontvangsten (post 6091). De ontvangsten worden gebruikt voor de uitgaven in het kader van het betrokken programma en, voor zover nodig, voor de lopende uitgaven.

De totale verwachte ontvangsten worden vermeld onder punt 7.4.

### **7. Financiële gevolgen**

#### **7.1 Berekening van de totale kosten van de maatregel voor 1998, 1999 en 2000 (verhouding individuele/totale kosten)**

De berekening is gebaseerd op de volgende voorwaarden:

- de bijdrage van ieder partnerland aan de financiering van de in het Protocol genoemde activiteiten wordt berekend volgens het beginsel dat het de kosten van deelname zelf draagt. Daartoe is onder begrotingsontvangsten post 6091 gecreëerd.
- de Gemeenschap kan per geval besluiten een financiële bijdrage te leveren ter aanvulling op de bijdrage van het partnerland. Deze bijdrage kan een aanvulling zijn op de bijdrage in het kader van het nationale Phare-programma.

Gebaseerd op het Aanvullend Protocol met Hongarije zijn de financiële en begrotingsvoorzieningen voor het programma als volgt: van de vier mogelijkheden heeft Hongarije gekozen voor een bijdrage die gebaseerd is op een schatting van de werkelijke kosten van de samenwerking voor alle onderdelen van het MKB-programma.

Hiermee wordt voorzien in financiële bijdragen op de volgende gebieden (tussen haakjes richtbedragen voor de maximumbijdrage):

- maatregelen op het gebied van de distributiehandel (130 000 ecu);
- maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen (100 000 ecu);
- steun voor de Euro-Info-Correspondentiecentra, op basis van het huidige aantal (EICC's en substructuren) (40 000 ecu × 10 centra, plus 20 000 voor een gedecentraliseerde voorlichtingscampagne = 420 000 ecu);
- deelname aan evenementen in het kader van Europartnerschap, op basis van de huidige gemiddelde deelnamecijfers van het land (27,71 ondernemingen per evenement × 2 evenementen per jaar × 700 ecu per kmo betaald aan de Nationale Raadsman voor kosten, promotie e.d. = 38 800 ecu);
- subsidiëring van één evenement in het kader van Interprise per jaar in het land (maximumbijdrage van de EU is 50 000 ecu; dit mag niet meer zijn dan 50% van de totale begroting van het evenement);
- subsidiëring van één evenement in het kader van Ibex (uitbesteding). De maximumbijdrage van de EU is 100 000 ecu; dit mag niet meer zijn dan 25% van de totale begroting van het evenement. (Gezien de omvang van dergelijke evenementen wordt thans niet gedacht aan meer dan éénmaal per jaar in Midden-Europa).

De kosten van de deelname van Hongarije aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) bedragen derhalve 896 981 ecu per jaar vanaf 1998. Bij dat bedrag is 7% voor administratiekosten inbegrepen.

Bovengenoemd cijfer, waarvan de extra administratiekosten, die volledig voor rekening van Hongarije komen, moeten worden afgetrokken, wordt per jaar als volgt verdeeld: 50% van de operationele kosten komt voor rekening van de nationale begroting van Hongarije; 50% wordt, afhankelijk van de Phare-programmeringsprocedures, bekostigd uit de jaarlijkse Phare-begroting voor Hongarije.

## 7.2 Spreiding van de kosten naar kostenonderdeel:

*in ecu*

Programma	1998	1999	2000	totaal	waarvan Hongarije	waarvan Phare
Kleine en middelgrote ondernemingen	838 300	838 300	838 300	2 514 900	1 257 450	1 257 450

Specificatie van de kosten per programma-onderdeel waarvoor financiële bijdragen kunnen worden ontvangen:

Programma-onderdeel	1998	1999	2000	totaal
maatregelen op het gebied van de distributiehandel	130 000	130 000	130 000	390 000
maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen	100 000	100 000	100 000	300 000
steun voor EICC's	420 000	420 000	420 000	1 260 000
samenwerking tussen ondernemingen:				
– Europartenaariat	38 800	38 800	38 800	116 400
– Interprise	50 000	50 000	50 000	150 000
uitbesteding:				
Ibex	100 000	100 000	100 000	300 000

### 7.3 Huishoudelijke uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen e.d., opgenomen in deel B:

Geen

### 7.4 Tijdschema meerjaarlijkse maatregelen

Ten laste van B7-503

	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
Vastleggingskredieten	419 150	419 150	419 150	0	1 257 450
Betalingskredieten*					
1998	83 830				83 830
1999	251 490	83 830			335 320
2000	83 830	251 490	83 830		419 150
volgende jaren		83 830	335 320		419 150
<b>totaal</b>	<b>419 150</b>	<b>419 150</b>	<b>419 150</b>		<b>1 257 450</b>

\* Tijdschema gebaseerd op de betalingsmethode die thans op dit programma van toepassing is.

Verwachte jaarlijkse ontvangsten:

begrotingspost 6091	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
operationeel	419 150	419 150	419 150	0	1 257 450
administratief	58 681	58 681	58 681	0	176 043
<b>totaal</b>	<b>477 831</b>	<b>477 831</b>	<b>477 831</b>	<b>0</b>	<b>1 433 493</b>

## 8. Maatregelen ter bestrijding van fraude (en resultaten daarvan)

Alle contracten, overeenkomsten en juridische verbintenissen van de Commissie voorzien in controle ter plaatse door de Commissie en de Rekenkamer. Voor de begunstigden gelden

onder meer verplichtingen inzake rapportage en financiële verrekening, die zowel qua inhoud als qua financierbaarheid van de uitgaven worden geanalyseerd, overeenkomstig het doel van de communautaire financiering.

De anti-fraudebepalingen van de basisartikelen van de begroting zijn ook op deze rubriek van toepassing, voor zover zij worden aangepast voor de landen van Midden- en Oost-Europa.

## **9. Gegevens kosten-batenanalyse**

### **9.1 Specifieke en gekwantificeerde doelstellingen; doelgroep**

Het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf vormt de hoeksteen van het beleid van de Gemeenschap voor het midden- en kleinbedrijf. Het programma geeft een basis voor concrete maatregelen die het midden- en kleinbedrijf helpen om zijn potentieel tot het scheppen van werkgelegenheid te realiseren, met name door de deelname van het midden- en kleinbedrijf aan de interne markt te stimuleren en activiteiten op internationaal vlak te bevorderen.

In principe kunnen de acties in het kader van het derde meerjarenprogramma voor alle kleine en middelgrote ondernemingen in Hongarije van belang zijn. Het aantal bedrijven die hun voordeel kunnen doen bij transnationale maatregelen is echter geringer, afhankelijk van de aard van het bedrijf en de aard van de maatregelen.

Van de 15 miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de Europese Unie zijn er bijvoorbeeld 1,5 miljoen die in aanmerking komen voor een actie voor communautaire voorlichting, terwijl daarbij momenteel slechts 450 000 bedrijven betrokken zijn. Ook komt bijvoorbeeld een miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de EU in aanmerking voor partnerschapsacties. Dezelfde getalsverhoudingen kunnen ook voor Hongarije als indicatie dienen, met dien verstande dat de doelgroep van een maatregel afhankelijk is van de aard daarvan.

Een aantal maatregelen is voorts gericht op beroepsorganisaties, kamers van koophandel en industrie, vakbonden en andere bemiddelingsorganen in het bedrijfsleven.

### **9.2 Motivering van de maatregel**

Algemeen wordt erkend dat het bedrijfsleven, met name het midden- en kleinbedrijf, een sleutelrol speelt bij het scheppen van werkgelegenheid en groei. Het midden- en kleinbedrijf creëert thans meer werkgelegenheid dan de grote ondernemingen.

Wel moet worden beseft dat kleine en middelgrote ondernemingen inherent kwetsbaarder zijn, vooral in de eerste vijf jaar van hun bestaan. Deze zwakte wordt met name veroorzaakt door de volgende vijf factoren:

- een steeds complexere juridische, fiscale en administratieve omgeving;
- problemen ten aanzien van deelname aan O&O-programma's en het benutten van de resultaten;
- structurele zwakte van kleine en middelgrote ondernemingen met betrekking tot managementmogelijkheden en toepasselikheden van trainingsprogramma's;
- problemen om tegen redelijke kosten financiering te krijgen;
- problemen bij de toegang tot markten voor producten en diensten.

Aangezien wordt uitgegaan van het subsidiariteitsbeginsel, moet worden onderstreept dat de maatregelen die op communautair niveau worden ontwikkeld zijn ingebed in een context die een aanzienlijke toegevoegde waarde biedt, met name door de omvang van de opgezette netwerken en maatregelen, de objectiviteit en neutraliteit van de centrale besluitvorming en de aandacht die aan regionaal evenwicht wordt geschonken.

Hoewel de meeste maatregelen ten behoeve van het bedrijfsleven door de lidstaten worden opgezet, is het dus met name de taak van de Gemeenschap om maatregelen van transnationale aard en netwerken met een communautaire dimensie op te zetten. Het zou niet alleen onmogelijk en minder efficiënt zijn om dergelijke activiteiten tot het nationale niveau te beperken, maar ook zou dit de concurrentie verstoren, omdat de verschillende lidstaten in zeer uiteenlopende mate steun zouden verlenen.

Sinds de aanvang van de economische hervormingen is het aandeel van het midden- en kleinbedrijf in productie, werkgelegenheid, export en investeringen in Hongarije drastisch toegenomen, niet alleen door het ontstaan van vele nieuwe kleine bedrijfjes, maar ook door het verdwijnen van vele van de grote staatsindustrieën en staatsmijnbouwbedrijven. Door de structuur van de Hongaarse economie en de relatieve voordelen zal deze ook in de toekomst gekenmerkt zijn door een groot aantal kleine en middelgrote ondernemingen. Deze bedrijven moeten zich voorbereiden op het EU-lidmaatschap en de toenemende concurrentiedruk waarmee zij dan te maken zullen krijgen. Openstelling van de programma's van de Gemeenschap is daarom een belangrijk element van de pretoetredingsstrategie. Deelname aan dit specifieke programma kan positief bijdragen tot de voorbereiding van het midden- en kleinbedrijf en vertegenwoordigende organisaties op de komende toetreding.

#### **– Noodzaak van de financiële steun van de Gemeenschap**

Gezien de aanzienlijke financiële bijdrage van Hongarije aan het programma en de preciaire begrotingssituatie van het land, is bijstand in het kader van het Phare-programma, zoals bedoeld in artikel 3, lid 2, van het Aanvullend Protocol, van essentieel belang.

#### **– Wijze van steunverlening**

Met de deelname van Hongarije, die bekostigd wordt uit Hongarijes nationale begroting, aangevuld door een bijdrage van Phare, kan het land kennismaken met het interne beleid en de interne procedures van de Gemeenschap ten aanzien van het midden- en kleinbedrijf. Het integreren van de Hongaren in de netwerken van de Gemeenschap levert een belangrijke bijdrage aan de voorbereiding van Hongarije op het lidmaatschap van de EU.

#### **– Voornaamste onzekere factoren die gevolgen kunnen hebben voor de specifieke resultaten van de maatregel**

Aangezien de projecten worden geselecteerd aan de hand van kwaliteitscriteria, kan de reële impact slechts worden gemeten aan de hand van de capaciteit van de Hongaarse burgers en het Hongaarse midden- en kleinbedrijf om adequaat te reageren op de door de Commissie in het kader van het programma te publiceren oproepen tot het indienen van inschrijvingen.

### **9.3 Evaluatie van de maatregel**

De evaluatieprocedures die zijn opgenomen in het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn ook van toepassing op ten behoeve van Hongaarse begunstigden gefinancierde activiteiten.

#### *9.3.1 Prestatie-indicatoren*

De keuze van deze indicatoren hangt af van de aard van de ondernomen activiteit.

Voor de Euro-Info-Centra is er bijvoorbeeld een overeenkomst met een extern accountantskantoor, dat de kwaliteitssystemen die door de EIC's zijn opgezet evalueert en de activiteiten beoordeelt aan de hand van de gestelde doelen. Voor elk EIC wordt een evaluatie uitgevoerd aan de hand van dertien criteria, die onder meer betrekking hebben op kwaliteit. De prestaties van elk EIC worden voor elk criterium gewaardeerd met een cijfer van 1 tot 4. Deze cijfers worden dan opgeteld, zodat kan worden beoordeeld of een EIC aan de minimumcriteria voldoet. Is dat niet het geval, dan wordt het EIC uit het netwerk verwijderd en begint de procedure voor het selecteren van een vervanger. Elke zes maanden wordt een evaluatierapport uitgebracht.

Voor de netwerken voor samenwerking tussen ondernemingen wordt ieder jaar een evaluatie verricht van de deelnemers aan het netwerk, aan de hand van het aantal samenwerkingsprofielen dat in de databases is ingevoerd, de naleving van de beroepscode, promotie-activiteiten in het netwerk, de mate van deelname aan door de Commissie georganiseerde evenementen (monitoring, jaarlijkse conferentie) en de bijdragen van de deelnemers aan de werkgroepen.

Voor andere activiteiten kan de onmiddellijke impact worden afgemeten aan de deelname aan de conferenties en seminars die voor de tenuitvoerlegging ervan zijn georganiseerd, aan feedback in de media, de belangstelling van beroepsorganisaties, de reacties van ondernemers, het aantal ondernemingen dat aan proefprojecten meedoet en de verspreiding van publicaties.

Bij activiteiten die met name zijn bestemd voor ambachten en kleine bedrijven is een van de indicatoren het aantal ambachtelijke bedrijven en micro-bedrijven dat in het kader van de activiteit financiering heeft ontvangen.

### *9.3.2 Wijze en frequentie van de evaluatie*

Overeenkomstig artikel 6 van het besluit van de Raad van 9 december 1996 betreffende het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf dient de Commissie het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's uiterlijk eind maart 1999 een extern evaluatieverslag voor te leggen over de toepassing van het besluit, teneinde te beoordelen of de oorspronkelijke doelstellingen zijn verwezenlijkt, alsmede een kosten-batenanalyse.

### *9.3.3 Beoordeling van de resultaten*

De resultaten van de evaluatie worden over het algemeen aan de doelgroep bekendgemaakt, en kunnen aanleiding geven tot het bijstellen van maatregelen en het voorstellen van nieuwe activiteiten.

Aan het comité van beheer dat bij het besluit is ingesteld wordt ieder jaar verslag uitgebracht over de uitvoering van het meerjarenprogramma. Verslagen over de resultaten van de deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa worden eveneens bij het comité ingediend, alsmede bij de betrokken landen.

## **10. Administratieve uitgaven**

De vereiste administratieve middelen worden verkregen op basis van het jaarlijkse besluit van de Commissie inzake de verdeling van de benodigde middelen, waarbij rekening wordt gehouden met het personeel en de aanvullende kredieten die door de begrotingsautoriteit worden toegewezen. De extra behoeften zijn in geen geval van invloed op het besluit van de Commissie betreffende:

- a) het verzoek om nieuwe begrotingsposten in het kader van het voorontwerp van begroting,

b) de toewijzing van middelen.

### 10.1 Gevolgen voor het aantal posten

type post	personeel voor het beheer van deze maatregel		inclusief		periode
	permanent	tijdelijk	bestaande middelen betrokken diensten	extra middelen	1998-2000
ambtenaren of tijdelijk personeel					
A	0,5		0,5		
B	0,2		0,2		
C	0,2		0,2		
overige middelen					
<b>totaal</b>	<b>0,9</b>		<b>0,9</b>		<b>vanaf 1998</b>

### 10.2 Financiële gevolgen extra personeel

*in ecu*

	totaal	berekeningsmethode (totale kosten maatregel periode 1998-2000)
ambtenaren tijdelijk personeel andere middelen (begrotingslijn)		
<b>totaal</b>	<b>0</b>	



### 10.3 Stijging van andere huishoudelijke uitgaven i.v.m. deze maatregel

*in ecu*

begrotingslijn (nr. en titel)	totaal	berekenningsmethode (totale kosten maatregel periode 1998- 2000)
A1178/A238 – technische bijstand	116 688	Technische bijstand 38 896 ecu per jaar.
A1300 – dienstreizen	19 275	5 dienstreizen per jaar voor het gehele programma, uit te voeren in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 6 425 ecu).
A2500 – vergaderingen	25 050	Deelname van 5 vertegenwoordigers van Hongarije per jaar aan vergaderingen in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 8 350 ecu).
A2510 – vergaderingen comités	15 030	kosten van het bijwonen van raadgevende vergaderingen (3 maal per jaar) door 1 vertegenwoordiger van Hongarije – uitwisseling inzake het programma en voorlichting over het werk in het comité van beheer (jaarlijkse kosten 5 010 ecu).
<b>totaal</b>	<b>176 043</b>	

De bovengenoemde uitgaven worden gefinancierd uit de bijdrage (artikel 4, lid 2, derde streepje, van het Financieel Reglement) van Hongarije aan de communautaire programma's (zie punt 5.3 van het financieel memorandum).

Voorstel voor een

## Besluit van de Raad

van ...

98/0082 (CNS)

betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad  
inzake de deelname van Polen aan het communautaire programma  
voor het midden- en kleinbedrijf

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, is gesloten bij Besluit van de Raad en de Commissie van 4 december 1995;

Overwegende dat Polen, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van het midden- en kleinbedrijf, en dat, overeenkomstig artikel 2, over de voorwaarden voor de deelname van Polen aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)<sup>1</sup>, inzonderheid in artikel 7, lid 1, is bepaald dat dit programma wordt opengesteld voor deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa; volgens de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Aanvullende Protocollen bij de Europa-Overeenkomsten met betrekking tot programma's van de Gemeenschap,

BESLUIT:

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, betreffende de deelname van Polen aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf, stemt overeen met bijgaand voorstel voor een besluit van de Associatieraad.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*

<sup>1</sup> PB L 6 van 10.01.1997, blz. 25.

**Ontwerp**  
**Besluit nr. .../98 van de Associatieraad EG-Polen**  
**van ... 1998**

**tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Polen aan het  
communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf**

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds<sup>1</sup>,

Gelet op het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, betreffende de deelname van Polen aan de communautaire programma's<sup>2</sup>, inzonderheid op de artikelen 1 en 2,

Overwegende dat Polen, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied het midden- en kleinbedrijf;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 2 van het Aanvullend Protocol, over de voorwaarden voor de deelname van Polen aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

BESLUIT:

*Artikel 1*

Polen neemt deel aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), overeenkomstig de voorwaarden die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, die een integrerend deel vormen van dit besluit.

*Artikel 2*

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het programma.

*Artikel 3*

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

---

<sup>1</sup> PB L 348 van 31.12.1993, blz. 1.

<sup>2</sup> PB L 317 van 30.12.1995, blz. 34.

## **Voorwaarden voor de deelname van Polen aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)**

1. Polen neemt deel aan alle activiteiten in het kader van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) (hierna 'het programma' genoemd), overeenkomstig, tenzij in dit besluit anders wordt bepaald, de doelstellingen, criteria, procedures en termijnen die zijn vastgelegd in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), inzonderheid in artikel 7, lid 1.
2. Voor instellingen, organisaties en personen uit Polen gelden met betrekking tot de indiening, evaluatie en selectie van inschrijvingen dezelfde voorwaarden als voor instellingen, organisaties en personen uit de Gemeenschap.
3. Teneinde de communautaire dimensie van het programma te waarborgen, dient bij transnationale projecten en activiteiten waarvoor Polen voorstellen indient een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden aangetrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van het programma, rekening houdende met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt.
4. Polen levert ieder jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, teneinde de kosten van de deelname aan het programma te dekken (zie bijlage II). Het Associatiecomité heeft de bevoegdheid de bijdrage desgewenst aan te passen.
5. De lidstaten van de Gemeenschap en Polen stellen, binnen het kader van de geldende wetgeving, alles in het werk om het vrije verkeer tussen en het verblijf in Polen en de lidstaten van de Gemeenschap te vergemakkelijken voor alle personen die betrokken zijn bij de onder dit besluit vallende activiteiten.
6. Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen in verband met de evaluatie van het programma, overeenkomstig het besluit inzake een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) (artikel 6), wordt de deelname van Polen aan het programma permanent geëvalueerd, zulks op basis van partnerschap tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en Polen. Polen legt de nodige verslagen voor aan de Commissie en neemt deel aan alle in dit verband door de Gemeenschap ondernomen activiteiten.
7. Onverminderd de procedures bedoeld in artikel 4 van het besluit betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf in de Europese Unie, wordt Polen uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van het programmacomité voorafgaande coördinatiebijeenkomsten over alle met de tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Polen op de hoogte van de resultaten van dergelijke regelmatige vergaderingen.

8. Bij het inschrijven, opstellen van overeenkomsten en verslagen en andere administratieve aangelegenheden in verband met het programma dient gebruik te worden gemaakt van een van de officiële talen van de Gemeenschap.

## **Financiële bijdrage van Polen aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)**

1. De financiële bijdrage van Polen is bestemd voor:
  - financiële ondersteuning in het kader van het programma ten behoeve van de deelname van Poolse organisaties aan de activiteiten als omschreven in bijlage I, punt 1;
  - het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Polen.

2. Per begrotingsjaar mag het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van het programma aan Poolse begunstigden, na aftrek van de extra administratiekosten, niet meer bedragen dan de door Polen betaalde bijdrage.

Indien de bijdrage van Polen aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, na aftrek van de extra administratiekosten, hoger blijkt te zijn dan het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun dat door Poolse begunstigden in het kader van het programma is ontvangen, wordt het resterende bedrag door de Europese Commissie overgeboekt naar het volgende begrotingsjaar. Dit bedrag wordt vervolgens afgetrokken van de bijdrage van Polen voor het volgende jaar. Indien na beëindiging van het programma een voor Polen positief saldo resteert, wordt dit aan Polen terugbetaald.

3. De jaarlijkse bijdrage van Polen bedraagt 1 006 014 ecu vanaf 1998. Daarvan is 65 814 ecu bestemd voor het dekken van de extra administratiekosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Polen.
4. Het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Gemeenschap is van toepassing, met name op het beheer van de bijdrage van Polen.

Bij de inwerkingtreding van dit besluit en aan het begin van ieder daaropvolgend jaar doet de Commissie Polen een verzoek tot storting toekomen, ter hoogte van de bijdrage van Polen aan de kosten als bij dit besluit vastgesteld.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ecu en dient te worden overgemaakt op een in ecu gestelde bankrekening van de Commissie.

De bijdrage van Polen aan de jaarlijkse kosten als bij dit besluit vastgesteld stemt overeen met het verzoek tot storting en dient uiterlijk drie maanden na verzending van dit verzoek te worden betaald. Bij vertraging betaalt Polen rente over het op de vervaldag nog openstaande bedrag. De rentetarieven zijn die welke door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking gedurende de maand van de vervaldag worden toegepast voor transacties in ecu, verhoogd met 1,5 procentpunten.

5. Polen betaalt de in punt 3 bedoelde extra administratiekosten uit zijn nationale begroting.
6. Van de resterende kosten van zijn deelname aan het programma betaalt Polen uit de nationale begroting in 1998 3%, in 1999 13% en in 2000 23%.

Afhankelijk van de normale programmeringsprocedures van Phare, wordt de resterende 97% (1998), 87% (1999) en 77% (2000) betaald uit de jaarlijks aan Polen toegewezen Phare-middelen.

# Financieel memorandum

## 1. Benaming van de maatregel

Deelname van Polen aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf.

## 2. Begrotingslijn

B7-503 – Openstelling van communautaire programma's voor de geassocieerde landen in Midden-Europa

## 3. Juridische grondslag

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea;

Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst met Polen (artikelen 228 en 238) van 30 december 1995, betreffende de openstelling van de communautaire programma's (PB L 317/95, blz. 34).

Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), inzonderheid artikel 7, lid 1.

## 4. Omschrijving van de maatregel

### 4.1. Algemene doelstelling

De prioritaire beleidsdoelstellingen van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn als volgt:

1. Vereenvoudiging en verbetering van het ondernemingsklimaat op administratief en regelgevingsgebied;
2. Verbetering van het financiële ondernemingsklimaat;
3. Kleine en middelgrote ondernemingen helpen om hun strategieën te europeaniseren en te internationaliseren, met name door middel van betere voorlichting en samenwerking;
4. Versterking van het concurrentievermogen van het midden- en kleinbedrijf en verbetering van de toegang tot onderzoek, innovatie en opleiding;
5. Bevordering van het ondernemerschap en ondersteuning van specifieke doelgroepen.

De deelname van Polen aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf draagt bij tot de voorbereiding op de toetreding, als belangrijk onderdeel van de versterkte pretoetredingsstrategie. Bovendien kan Polen zo kennis maken met de procedures en methoden die in het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf gehanteerd worden.

Voor de openstelling van communautaire programma's is onder meer een besluit van de Associatieraad tussen de Europese Unie en het geassocieerde land vereist. Dit besluit bevat tevens praktische regelingen voor het openstellen van programma's.



Het Aanvullende Protocol met Polen, dat op 1 maart 1997 in werking is getreden, voorziet in de deelname van Polen aan communautaire programma's op een groot aantal gebieden, waaronder het midden- en kleinbedrijf.

Polen heeft bevestigd dat het tevens aan andere communautaire programma's wenst deel te nemen, met name op het gebied van onderwijs, beroepsopleiding, jeugdzaken, cultuur en de audiovisuele sector, energie en onderzoek en technische ontwikkeling.

#### **4.2. Looptijd en verlenging**

Tot het einde van de looptijd van het communautaire programma, d.w.z. 31.12.2000. De bijdrage uit Phare is echter afhankelijk van besluiten inzake de begroting na 1999.

### **5. Indeling van uitgaven/ontvangsten**

#### **5.1. Niet-verplichte uitgaven**

#### **5.2. Gesplitste kredieten**

#### **5.3. Aard van de ontvangsten**

Overeenkomstig lid 1 van artikel 3 van het Aanvullend Protocol neemt Polen de kosten van deelname voor eigen rekening. Polen zal worden verzocht een bijdrage te storten ten behoeve van post 6091 van de begrotingsontvangsten van de EU. Aangezien lid 2 van artikel 3 bepaalt dat de Gemeenschap een financiële bijdrage kan leveren ter aanvulling op de bijdrage van Polen (uit de voor Polen bestemde Phare-middelen) draagt Polen slechts een gedeelte bij uit de nationale begroting. Het resterende gedeelte komt ten laste van artikel B7-503. De desbetreffende Phare-middelen (artikel B7-500) zullen worden overgeboekt naar artikel B7-503 na ontvangst van de bijdrage van Polen.

### **6. Aard van de uitgaven/ontvangsten**

- subsidie voor cofinanciering met andere openbare en/of particuliere bronnen
- studies, opleidingssessies, exploitatiekosten van instrumenten, voorlichting
- in terugbetaling van de communautaire bijdrage wordt niet voorzien

De kosten van de deelname van Polen worden gedekt uit de bijdrage van Polen aan de ontvangsten (post 6091). De ontvangsten worden gebruikt voor de uitgaven in het kader van het betrokken programma en, voor zover nodig, voor de lopende uitgaven.

De totale verwachte ontvangsten worden vermeld onder punt 7.4.

### **7. Financiële gevolgen**

#### **7.1. Berekening van de totale kosten van de maatregel voor 1998, 1999 en 2000 (verhouding individuele/totale kosten)**

De berekening is gebaseerd op de volgende voorwaarden:

- de bijdrage van ieder partnerland aan de financiering van de in het Protocol genoemde activiteiten wordt berekend volgens het beginsel dat het de kosten van deelname zelf draagt. Daartoe is onder begrotingsontvangsten post 6091 gecreëerd.

- de Gemeenschap kan per geval besluiten een financiële bijdrage te leveren ter aanvulling op de bijdrage van het partnerland. Deze bijdrage kan een aanvulling zijn op de bijdrage in het kader van het nationale Phare-programma.

Gebaseerd op het Aanvullend Protocol met Polen zijn de financiële en begrotingsvoorzieningen voor het programma als volgt: van de vier mogelijkheden heeft Polen gekozen voor een bijdrage die gebaseerd is op een schatting van de werkelijke kosten van de samenwerking voor alle onderdelen van het MKB-programma.

Hiermee wordt voorzien in financiële bijdragen op de volgende gebieden (tussen haakjes richtbedragen voor de maximumbijdrage):

- maatregelen op het gebied van de distributiehandel (130 000 ecu);
- maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen (100 000 ecu);
- steun voor de Euro-Info-Correspondentiecentra, op basis van het huidige aantal (EICC's en substructuren) (40 000 ecu × 12 centra, plus 20 000 voor een gedecentraliseerde voorlichtingscampagne = 500 000 ecu);
- deelname aan evenementen in het kader van Europartenariat, op basis van de huidige gemiddelde deelnamecijfers van het land (43 ondernemingen per evenement × 2 evenementen per jaar × 700 ecu per kmo betaald aan de Nationale Raadsman voor kosten, promotie e.d. = 60 200 ecu);
- subsidiëring van één evenement in het kader van Interprise per jaar in het land (maximumbijdrage van de EU is 50 000 ecu; dit mag niet meer zijn dan 50% van de totale begroting van het evenement);
- subsidiëring van één evenement in het kader van Ibex (uitbesteding). De maximumbijdrage van de EU is 100 000 ecu; dit mag niet meer zijn dan 25% van de totale begroting van het evenement. (Gezien de omvang van dergelijke evenementen wordt thans niet gedacht aan meer dan éénmaal per jaar in Midden-Europa).

De kosten van de deelname van Polen aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) bedragen derhalve 1 006 014 ecu per jaar vanaf 1998. Bij dat bedrag is 7% voor administratiekosten inbegrepen.

Bovengenoemd cijfer, waarvan de extra administratiekosten, die volledig voor rekening van Polen komen, moeten worden afgetrokken, wordt per jaar als volgt verdeeld:

- in 1998 komt 3% van de operationele kosten voor rekening van de nationale begroting van Polen, terwijl de overige 97%, afhankelijk van de Phare-programmeringsprocedures voor post B7-503, voor rekening komt van de jaarlijkse Phare-begroting voor Polen;
- in 1999 komt 13% van de operationele kosten voor rekening van de nationale begroting van Polen, terwijl de overige 87%, afhankelijk van de Phare-programmeringsprocedures voor post B7-503, voor rekening komt van de jaarlijkse Phare-begroting voor Polen;
- in 2000 komt 23% van de operationele kosten voor rekening van de nationale begroting van Polen, terwijl de overige 77%, afhankelijk van de Phare-programmeringsprocedures, voor rekening komt van de jaarlijkse Phare-begroting voor Polen.

## 7.2. Spreiding van de kosten naar kostenonderdeel:

in ecu

programma	1998	1999	2000	totaal	waarvan Polen	waarvan Phare
Kleine en middelgrote ondernemingen	940 200	940 200	940 200	2 820 600	366 678	2 453 922

Specificatie van de kosten per programma-onderdeel waarvoor financiële bijdragen kunnen worden ontvangen:

Programma-onderdeel	1998	1999	2000	totaal
maatregelen op het gebied van de distributiehandel	130 000	130 000	130 000	390 000
maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen	100 000	100 000	100 000	300 000
steun voor EICC's	500 000	500 000	500 000	1 500 000
samenwerking tussen ondernemingen:				
– Europartnariat	60 200	60 200	60 200	180 600
– Interprise	50 000	50 000	50 000	150 000
uitbesteding:				
Ibex	100 000	100 000	100 000	300 000

## 7.3. Huishoudelijke uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen e.d., opgenomen in deel B:

Geen

## 7.4. Tijdschema meerjaarlijkse maatregelen

Ten laste van B7-503

	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
Vastleggingskredieten	911 994	817 974	723 954	0	2 453 922
Betalingskredieten*					
1998	182 398,8				182 398,8
1999	547 196,4	163 594,8			710 791,2
2000	182 398,8	490 784,4	144 790,8		817 974
volgende jaren		163 594,8	579 163,2		742 758
totaal	911 994	817 974	723 954		2 453 922

\* Tijdschema gebaseerd op de betalingsmethode die thans op dit programma van toepassing is.

Verwachte jaarlijkse ontvangsten:

begrotingspost 6091	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
operationeel	28 206	122 226	216 246	0	366 678
administratief	65 814	65 814	65 814	0	197 442
totaal	94 020	188 040	282 060	0	564 120

## 8. Maatregelen ter bestrijding van fraude (en resultaten daarvan)

Alle contracten, overeenkomsten en juridische verbintenissen van de Commissie voorzien in controle ter plaatse door de Commissie en de Rekenkamer. Voor de begunstigden gelden onder meer verplichtingen inzake rapportage en financiële verrekening, die zowel qua inhoud als qua financierbaarheid van de uitgaven worden geanalyseerd, overeenkomstig het doel van de communautaire financiering.

De anti-fraudebepalingen van de basisartikelen van de begroting zijn ook op deze rubriek van toepassing, voor zover zij worden aangepast voor de landen van Midden- en Oost-Europa.

## 9. Gegevens kosten-batenanalyse

### 9.1. Specifieke en gekwantificeerde doelstellingen; doelgroep

Het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf vormt de hoeksteen van het beleid van de Gemeenschap voor het midden- en kleinbedrijf. Het programma geeft een basis voor concrete maatregelen die het midden- en kleinbedrijf helpen om zijn potentieel tot het scheppen van werkgelegenheid te realiseren, met name door de deelname van het midden- en kleinbedrijf aan de interne markt te stimuleren en activiteiten op internationaal vlak te bevorderen.

In principe kunnen de acties in het kader van het derde meerjarenprogramma voor alle kleine en middelgrote ondernemingen in Polen van belang zijn. Het aantal bedrijven die hun voordeel kunnen doen bij transnationale maatregelen is echter geringer, afhankelijk van de aard van het bedrijf en de aard van de maatregelen.

Van de 15 miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de Europese Unie zijn er bijvoorbeeld 1,5 miljoen die in aanmerking komen voor een actie voor communautaire voorlichting, terwijl daarbij momenteel slechts 450 000 bedrijven betrokken zijn. Ook komt bijvoorbeeld een miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de EU in aanmerking voor partnerschapsacties. Dezelfde getalsverhoudingen kunnen ook voor Polen als indicatie dienen, met dien verstande dat de doelgroep van een maatregel afhankelijk is van de aard daarvan.

Een aantal maatregelen is voorts gericht op beroepsorganisaties, kamers van koophandel en industrie, vakbonden en andere bemiddelingsorganen in het bedrijfsleven.

### 9.2. Motivering van de maatregel

Algemeen wordt erkend dat het bedrijfsleven, met name het midden- en kleinbedrijf, een sleutelrol speelt bij het scheppen van werkgelegenheid en groei. Het midden- en kleinbedrijf creëert thans meer werkgelegenheid dan de grote ondernemingen.

Wel moet worden beseft dat kleine en middelgrote ondernemingen inherent kwetsbaarder zijn, vooral in de eerste vijf jaar van hun bestaan. Deze zwakte wordt met name veroorzaakt door de volgende vijf factoren:

- een steeds complexere juridische, fiscale en administratieve omgeving;
- problemen ten aanzien van deelname aan O&O-programma's en het benutten van de resultaten;
- structurele zwakte van kleine en middelgrote ondernemingen met betrekking tot managementmogelijkheden en toepasselijkheid van trainingsprogramma's;
- problemen om tegen redelijke kosten financiering te krijgen;
- problemen bij de toegang tot markten voor producten en diensten.

Aangezien wordt uitgegaan van het subsidiariteitsbeginsel, moet worden onderstreept dat de maatregelen die op communautair niveau worden ontwikkeld zijn ingebed in een context die een aanzienlijke toegevoegde waarde biedt, met name door de omvang van de opgezette netwerken en maatregelen, de objectiviteit en neutraliteit van de centrale besluitvorming en de aandacht die aan regionaal evenwicht wordt geschonken.

Hoewel de meeste maatregelen ten behoeve van het bedrijfsleven door de lidstaten worden opgezet, is het dus met name de taak van de Gemeenschap om maatregelen van transnationale aard en netwerken met een communautaire dimensie op te zetten. Het zou niet alleen onmogelijk en minder efficiënt zijn om dergelijke activiteiten tot het nationale niveau te beperken, maar ook zou dit de concurrentie verstoren, omdat de verschillende lidstaten in zeer uiteenlopende mate steun zouden verlenen.

Het Poolse midden- en kleinbedrijf speelt in de economie een belangrijke rol. Het aantal in het midden- en kleinbedrijf werkzame personen is de afgelopen jaren gegroeid, en zal naarmate het privatiseringsproces vordert nog verder toenemen. Polen heeft in 1995 een specifiek op de ontwikkeling van het midden- en kleinbedrijf gericht beleidsprogramma vastgesteld, waarin erkend wordt dat het midden- en kleinbedrijf een positieve invloed heeft op de structuur van het bedrijfsleven.

Ook de komende jaren zal het aandeel van het midden- en kleinbedrijf in de Poolse economie groot blijven. Deze bedrijven moeten zich voorbereiden op het EU-lidmaatschap en de toenemende concurrentiedruk waarmee zij dan te maken zullen krijgen. Openstelling van de programma's van de Gemeenschap is daarom een belangrijk element van de pretoetredingsstrategie. Deelname aan dit specifieke programma kan positief bijdragen tot de voorbereiding van het midden- en kleinbedrijf en vertegenwoordigende organisaties op de komende toetreding.

#### **– Noodzaak van de financiële steun van de Gemeenschap**

Gezien de aanzienlijke financiële bijdrage van Polen aan het programma en de preciaire begrotingssituatie van het land, is bijstand in het kader van het Phare-programma, zoals bedoeld in artikel 3, lid 2, van het Aanvullend Protocol, van essentieel belang.

#### **– Wijze van steunverlening**

Met de deelname van Polen, die bekostigd wordt uit Polens nationale begroting, aangevuld door een bijdrage van Phare, kan het land kennismaken met het interne beleid en de interne procedures van de Gemeenschap ten aanzien van het midden- en kleinbedrijf. Het integreren van de Polen in de netwerken van de Gemeenschap levert een belangrijke bijdrage aan de voorbereiding van Polen op het lidmaatschap van de EU.

– **Voornaamste onzekere factoren die gevolgen kunnen hebben voor de specifieke resultaten van de maatregel**

Aangezien de projecten worden geselecteerd aan de hand van kwaliteitscriteria, kan de reële impact slechts worden gemeten aan de hand van de capaciteit van de Poolse burgers en het Poolse midden- en kleinbedrijf om adequaat te reageren op de door de Commissie in het kader van het programma te publiceren oproepen tot het indienen van inschrijvingen.

### **9.3. Evaluatie van de maatregel**

De evaluatieprocedures die zijn opgenomen in het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn ook van toepassing op ten behoeve van Poolse begunstigde gefinancierde activiteiten.

#### *9.3.1. Prestatie-indicatoren*

De keuze van deze indicatoren hangt af van de aard van de ondernomen activiteit.

Voor de Euro-Info-Centra is er bijvoorbeeld een overeenkomst met een extern accountantskantoor, dat de kwaliteitssystemen die door de EIC's zijn opgezet evalueert en de activiteiten beoordeelt aan de hand van de gestelde doelen. Voor elk EIC wordt een evaluatie uitgevoerd aan de hand van dertien criteria, die onder meer betrekking hebben op kwaliteit. De prestaties van elk EIC worden voor elk criterium gewaardeerd met een cijfer van 1 tot 4. Deze cijfers worden dan opgeteld, zodat kan worden beoordeeld of een EIC aan de minimumcriteria voldoet. Is dat niet het geval, dan wordt het EIC uit het netwerk verwijderd en begint de procedure voor het selecteren van een vervanger. Elke zes maanden wordt een evaluatierapport uitgebracht.

Voor de netwerken voor samenwerking tussen ondernemingen wordt ieder jaar een evaluatie verricht van de deelnemers aan het netwerk, aan de hand van het aantal samenwerkingsprofielen dat in de databases is ingevoerd, de naleving van de beroepscode, promotie-activiteiten in het netwerk, de mate van deelname aan door de Commissie georganiseerde evenementen (monitoring, jaarlijkse conferentie) en de bijdragen van de deelnemers aan de werkgroepen.

Voor andere activiteiten kan de onmiddellijke impact worden afgemeten aan de deelname aan de conferenties en seminars die voor de tenuitvoerlegging ervan zijn georganiseerd, aan feedback in de media, de belangstelling van beroepsorganisaties, de reacties van ondernemers, het aantal ondernemingen dat aan proefprojecten meedoet en de verspreiding van publicaties.

Bij activiteiten die met name zijn bestemd voor ambachten en kleine bedrijven is een van de indicatoren het aantal ambachtelijke bedrijven en micro-bedrijven dat in het kader van de activiteit financiering heeft ontvangen.

#### *9.3.2. Wijze en frequentie van de evaluatie*

Overeenkomstig artikel 6 van het besluit van de Raad van 9 december 1996 betreffende het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf dient de Commissie het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's uiterlijk eind maart 1999 een extern evaluatieverslag voor te leggen over de toepassing van het besluit, teneinde te beoordelen of de oorspronkelijke doelstellingen zijn verwezenlijkt, alsmede een kosten-batenanalyse.

#### *9.3.3. Beoordeling van de resultaten*

De resultaten van de evaluatie worden over het algemeen aan de doelgroep bekendgemaakt, en kunnen aanleiding geven tot het bijstellen van maatregelen en het voorstellen van nieuwe activiteiten.

Aan het comité van beheer dat bij het besluit is ingesteld wordt ieder jaar verslag uitgebracht over de uitvoering van het meerjarenprogramma. Verslagen over de resultaten van de deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa worden eveneens bij het comité ingediend, alsmede bij de betrokken landen.

## 10. Administratieve uitgaven

De vereiste administratieve middelen worden verkregen op basis van het jaarlijkse besluit van de Commissie inzake de verdeling van de benodigde middelen, waarbij rekening wordt gehouden met het personeel en de aanvullende kredieten die door de begrotingsautoriteit worden toegewezen. De extra behoeften zijn in geen geval van invloed op het besluit van de Commissie betreffende:

- a) het verzoek om nieuwe begrotingsposten in het kader van het voorontwerp van begroting,
- a) de toewijzing van middelen.

### 10.1. Gevolgen voor het aantal posten

type post	personeel voor het beheer van deze maatregel		inclusief		periode
	permanent	tijdelijk	bestaande middelen betrokken diensten	extra middelen	
ambtenaren of tijdelijk personeel					1998-2000
A	0,5		0,5		
B	0,2		0,2		
C	0,2		0,2		
overige middelen					
totaal	0,9		0,9		vanaf 1998

### 10.2. Financiële gevolgen extra personeel

*in ecu*

	totaal	berekeningsmethode (totale kosten maatregel periode 1998-2000)
ambtenaren		
tijdelijk personeel		
andere middelen (begrotingslijn)		
totaal	0	

### 10.3. Stijging van andere huishoudelijke uitgaven i.v.m. deze maatregel

*in ecu*

begrotingslijn (nr. en titel)	totaal	berekeningsmethode (totale kosten maatregel periode 1998- 2000)
A1178/A238 – technische bijstand	139 362	Technische bijstand 46 454 ecu per jaar.
A1300 – dienstreizen	18 000	5 dienstreizen per jaar voor het gehele programma, uit te voeren in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 6 000 ecu).
A2500 – vergaderingen	25 050	Deelname van 5 vertegenwoordigers van Polen per jaar aan vergaderingen in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 8 350 ecu).
A2510 – vergaderingen comités	15 030	kosten van het bijwonen van raadgevende vergaderingen (3 maal per jaar) door 1 vertegenwoordiger van Polen – uitwisseling inzake het programma en voorlichting over het werk in het comité van beheer (jaarlijkse kosten 5 010 ecu).
totaal	197 442	

De bovengenoemde uitgaven worden gefinancierd uit de bijdrage (artikel 4, lid 2, derde streepje, van het Financieel Reglement) van Polen aan de communautaire programma's (zie punt 5.3 van het financieel memorandum).



Voorstel voor een

## Besluit van de Raad

van ...

98/0083 (CNS)

### betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Roemenië aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Roemenië, anderzijds, is gesloten bij Besluit van de Raad en de Commissie van 4 december 1995;

Overwegende dat Roemenië, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van het midden- en kleinbedrijf, en dat, overeenkomstig artikel 2, over de voorwaarden voor de deelname van Roemenië aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)<sup>1</sup>, inzonderheid in artikel 7, lid 1, is bepaald dat dit programma wordt opengesteld voor deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa, volgens de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Aanvullende Protocollen bij de Europa-Overeenkomsten met betrekking tot programma's van de Gemeenschap,

**BESLUIT:**

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Roemenië, anderzijds, betreffende de deelname van Roemenië aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf, stemt overeen met bijgaand voorstel voor een besluit van de Associatieraad.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*

<sup>1</sup> PB L 6 van 10.01.1997, blz. 25.

**Ontwerp**  
**Besluit nr. .../98 van de Associatieraad EG–Roemenië**  
**van ... 1998**

**tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Roemenië aan het  
communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf**

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Roemenië, anderzijds<sup>1</sup>,

Gelet op het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Roemenië, anderzijds, betreffende de deelname van Roemenië aan de communautaire programma's<sup>2</sup>, inzonderheid op de artikelen 1 en 2,

Overwegende dat Roemenië, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied het midden- en kleinbedrijf;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 2 van het Aanvullend Protocol, over de voorwaarden voor de deelname van Roemenië aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

BESLUIT:

*Artikel 1*

Roemenië neemt deel aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000), overeenkomstig de voorwaarden die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, die een integrerend deel vormen van dit besluit.

*Artikel 2*

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het programma.

*Artikel 3*

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

---

<sup>1</sup> PB L 357 van 31.12.1994, blz. 1.

<sup>2</sup> PB L 317 van 30.12.1995, blz. 39.

## **Voorwaarden voor de deelname van Roemenië aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000)**

1. Roemenië neemt deel aan alle activiteiten in het kader van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000) (hierna 'het programma' genoemd), met uitzondering van de onderdelen Distributiehandel, Ambachten en Kleine Bedrijven en de organisatie van evenementen in het kader van Ibex, overeenkomstig, tenzij in dit besluit anders wordt bepaald, de doelstellingen, criteria, procedures en termijnen die zijn vastgelegd in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000), inzonderheid in artikel 7, lid 1.
2. Voor instellingen, organisaties en personen uit Roemenië gelden met betrekking tot de indiening, evaluatie en selectie van inschrijvingen dezelfde voorwaarden als voor instellingen, organisaties en personen uit de Gemeenschap.
3. Teneinde de communautaire dimensie van het programma te waarborgen, dient bij transnationale projecten en activiteiten waarvoor Roemenië voorstellen indient een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden aangetrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van het programma, rekening houdende met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt.
4. Roemenië levert ieder jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, teneinde de kosten van de deelname aan het programma te dekken (zie bijlage II). Het Associatiecomité heeft de bevoegdheid de bijdrage desgewenst aan te passen.
5. De lidstaten van de Gemeenschap en Roemenië stellen, binnen het kader van de geldende wetgeving, alles in het werk om het vrije verkeer tussen en het verblijf in Roemenië en de lidstaten van de Gemeenschap te vergemakkelijken voor alle personen die betrokken zijn bij de onder dit besluit vallende activiteiten.
6. Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen in verband met de evaluatie van het programma, overeenkomstig het besluit inzake een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000) (artikel 6), wordt de deelname van Roemenië aan het programma permanent geëvalueerd, zulks op basis van partnerschap tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en Roemenië. Roemenië legt de nodige verslagen voor aan de Commissie en neemt deel aan alle in dit verband door de Gemeenschap ondernomen activiteiten.
7. Onverminderd de procedures bedoeld in artikel 4 van het besluit betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf in de Europese Unie, wordt Roemenië uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van het programmacomité voorafgaande coördinatiebijeenkomsten over alle met de

tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Roemenië op de hoogte van de resultaten van dergelijke regelmatige vergaderingen.

8. Bij het inschrijven, opstellen van overeenkomsten en verslagen en andere administratieve aangelegenheden in verband met het programma dient gebruik te worden gemaakt van een van de officiële talen van de Gemeenschap.

## Financiële bijdrage van Roemenië aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)

1. De financiële bijdrage van Roemenië is bestemd voor:
  - financiële ondersteuning in het kader van het programma ten behoeve van de deelname van Roemeense organisaties aan de activiteiten als omschreven in bijlage I, punt 1;
  - het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Roemenië.

2. Per begrotingsjaar mag het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van het programma aan Roemeense begunstigden, na aftrek van de extra administratiekosten, niet meer bedragen dan de door Roemenië betaalde bijdrage.

Indien de bijdrage van Roemenië aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, na aftrek van de extra administratiekosten, hoger blijkt te zijn dan het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun dat door Roemeense begunstigden in het kader van het programma is ontvangen, wordt het resterende bedrag door de Europese Commissie overgeboekt naar het volgende begrotingsjaar. Dit bedrag wordt vervolgens afgetrokken van de bijdrage van Roemenië voor het volgende jaar. Indien na beëindiging van het programma een voor Roemenië positief saldo resteert, wordt dit aan Roemenië terugbetaald.

3. De jaarlijkse bijdrage van Roemenië bedraagt 419 440 ecu vanaf 1998. Daarvan is 27 440 ecu bestemd voor het dekken van de extra administratiekosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Roemenië.
4. Het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Gemeenschap is van toepassing, met name op het beheer van de bijdrage van Roemenië.

Bij de inwerkingtreding van dit besluit en aan het begin van ieder daaropvolgend jaar doet de Commissie Roemenië een verzoek tot storting toekomen, ter hoogte van de bijdrage van Roemenië aan de kosten als bij dit besluit vastgesteld.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ecu en dient te worden overgemaakt op een in ecu gestelde bankrekening van de Commissie.

De bijdrage van Roemenië aan de jaarlijkse kosten als bij dit besluit vastgesteld stemt overeen met het verzoek tot storting en dient uiterlijk drie maanden na verzending van dit verzoek te worden betaald. Bij vertraging betaalt Roemenië rente over het op de vervalddag nog openstaande bedrag. De rentetarieven zijn die welke door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking gedurende de maand van de vervalddag worden toegepast voor transacties in ecu, verhoogd met 1,5 procentpunten.

5. Roemenië betaalt de in punt 3 bedoelde extra administratiekosten uit zijn nationale begroting.
6. Roemenië betaalt 50% van de resterende kosten van de deelname aan het programma uit de nationale begroting.

Afhankelijk van de normale programmeringsprocedures van Phare, wordt de resterende 50% betaald uit de jaarlijks aan Roemenië toegewezen Phare-middelen.

# Financieel memorandum

## 1. Benaming van de maatregel

Deelname van Roemenië aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf.

## 2. Begrotingslijn

B7-503 – Openstelling van communautaire programma's voor de geassocieerde landen in Midden-Europa

## 3. Juridische grondslag

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea;

Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst met Roemenië (artikelen 228 en 238) van 30 december 1995, betreffende de openstelling van de communautaire programma's (PB L 317/95, blz. 39).

Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), inzonderheid artikel 7, lid 1.

## 4. Omschrijving van de maatregel

### 4.1 Algemene doelstelling

De prioritaire beleidsdoelstellingen van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn als volgt:

1. Vereenvoudiging en verbetering van het ondernemingsklimaat op administratief en regelgevingsgebied;
2. Verbetering van het financiële ondernemingsklimaat;
3. Kleine en middelgrote ondernemingen helpen om hun strategieën te europeaniseren en te internationaliseren, met name door middel van betere voorlichting en samenwerking;
4. Versterking van het concurrentievermogen van het midden- en kleinbedrijf en verbetering van de toegang tot onderzoek, innovatie en opleiding;
5. Bevordering van het ondernemerschap en ondersteuning van specifieke doelgroepen.

Roemenië neemt reeds deel aan een aantal communautaire programma's, zoals *Leonardo da Vinci*, *Socrates* en *Jeugd voor Europa*. De deelname aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf draagt eveneens bij tot de voorbereiding op de toetreding, als een belangrijk onderdeel van de versterkte pretoetredingsstrategie. Bovendien kan Roemenië zo kennis maken met de procedures en methoden die in het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf gehanteerd worden.

Voor de openstelling van communautaire programma's is onder meer een besluit van de Associatieraad tussen de Europese Unie en het geassocieerde land vereist. Dit besluit bevat tevens praktische regelingen voor het openstellen van programma's.

Het Aanvullende Protocol met Roemenië, dat op 1 augustus 1996 in werking is getreden, voorziet in de deelname van Roemenië aan communautaire programma's op een groot aantal gebieden, waaronder het midden- en kleinbedrijf.

Roemenië heeft bevestigd dat het tevens aan andere communautaire programma's wenst deel te nemen, met name op het gebied van cultuur en de audiovisuele sector, energie, milieu, gezondheidszorg en sociaal beleid.

## **4.2 Looptijd en verlenging**

Tot het einde van de looptijd van het communautaire programma, d.w.z. 31.12.2000. De bijdrage uit Phare is echter afhankelijk van besluiten inzake de begroting na 1999.

## **5. Indeling van uitgaven/ontvangsten**

### **5.1 Niet-verplichte uitgaven**

### **5.2 Gesplitste kredieten**

### **5.3 Aard van de ontvangsten**

Overeenkomstig lid 1 van artikel 3 van het Aanvullend Protocol neemt Roemenië de kosten van deelname voor eigen rekening. Roemenië zal worden verzocht een bijdrage te storten ten behoeve van post 6091 van de begrotingsontvangsten van de EU. Aangezien lid 2 van artikel 3 bepaalt dat de Gemeenschap een financiële bijdrage kan leveren ter aanvulling op de bijdrage van Roemenië (uit de voor Roemenië bestemde Phare-middelen) draagt Roemenië slechts een gedeelte bij uit de nationale begroting. Het resterende gedeelte komt ten laste van artikel B7-503. De desbetreffende Phare-middelen (artikel B7-500) zullen worden overgeboekt naar artikel B7-503 na ontvangst van de bijdrage van Roemenië.

## **6. Aard van de uitgaven/ontvangsten**

- subsidie voor cofinanciering met andere openbare en/of particuliere bronnen
- studies, opleidings sessies, exploitatiekosten van instrumenten, voorlichting
- in terugbetaling van de communautaire bijdrage wordt niet voorzien

De kosten van de deelname van Roemenië worden gedekt uit de bijdrage van Roemenië aan de ontvangsten (post 6091). De ontvangsten worden gebruikt voor de uitgaven in het kader van het betrokken programma en, voor zover nodig, voor de lopende uitgaven.

De totale verwachte ontvangsten worden vermeld onder punt 7.4.

## **7. Financiële gevolgen**

### **7.1 Berekening van de totale kosten van de maatregel voor 1998, 1999 en 2000 (verhouding individuele/totale kosten)**

De berekening is gebaseerd op de volgende voorwaarden:

- de bijdrage van ieder partnerland aan de financiering van de in het Protocol genoemde activiteiten wordt berekend volgens het beginsel dat het de kosten van deelname zelf draagt. Daartoe is onder begrotingsontvangsten post 6091 gecreëerd.
- de Gemeenschap kan per geval besluiten een financiële bijdrage te leveren ter aanvulling op de bijdrage van het partnerland. Deze bijdrage kan een aanvulling zijn op de bijdrage in het kader van het nationale Phare-programma.

Gebaseerd op het Aanvullend Protocol met Roemenië zijn de financiële en begrotingsvoorzieningen voor het programma als volgt: van de vier mogelijkheden heeft Roemenië gekozen voor een bijdrage die gebaseerd is op een schatting van de werkelijke kosten van de samenwerking voor de onderdelen Europarteneriat, Interprise en Euro-Info-Correspondentiecentra van het MKB-programma.

Hiermee wordt voorzien in financiële bijdragen op de volgende gebieden (tussen haakjes richtbedragen voor de maximumbijdrage):

- steun voor de Euro-Info-Correspondentiecentra, op basis van het huidige aantal (EICC's en substructuren) (40 000 ecu × 6 centra, plus 20 000 voor een gedecentraliseerde voorlichtingscampagne = 260 000 ecu);
- deelname aan evenementen in het kader van Europarteneriat, op basis van de huidige gemiddelde deelnamecijfers van het land (58,57 ondernemingen per evenement × 2 evenementen per jaar × 700 ecu per kmo betaald aan de Nationale Raadsman voor kosten, promotie e.d. = 82 000 ecu);
- subsidiëring van één evenement in het kader van Interprise per jaar in het land (maximumbijdrage van de EU is 50 000 ecu; dit mag niet meer zijn dan 50% van de totale begroting van het evenement);

De kosten van de deelname van Roemenië aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) bedragen derhalve 419 440 ecu per jaar vanaf 1998. Bij dat bedrag is 7% voor administratiekosten inbegrepen.

Bovengenoemd cijfer, waarvan de extra administratiekosten, die volledig voor rekening van Roemenië komen, moeten worden afgetrokken, wordt per jaar als volgt verdeeld: 50% van de operationele kosten komt voor rekening van de nationale begroting van Roemenië; 50% wordt, afhankelijk van de Phare-programmeringsprocedures, bekostigd uit de jaarlijkse Phare-begroting voor Roemenië.

## 7.2 Spreiding van de kosten naar kostenonderdeel:

*in ecu*

programma	1998	1999	2000	totaal	waarvan Roemenië	waarvan Phare
Kleine en middelgrote ondernemingen	392 000	392 000	392 000	1 176 000	588 000	588 000



Specificatie van de kosten per programma-onderdeel waarvoor financiële bijdragen kunnen worden ontvangen:

Programma-onderdeel	1998	1999	2000	totaal
steun voor EICC's	260 000	260 000	260 000	780 000
samenwerking tussen ondernemingen:				
– Europartnariat	82 000	82 000	82 000	246 000
– Interprise	50 000	50 000	50 000	150 000

### 7.3 Huishoudelijke uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen e.d., opgenomen in deel B:

Geen

### 7.4 Tijdschema meerjaarlijkse maatregelen

Ten laste van B7-503

	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
<b>Vastleggingskredieten</b>	196 000	196 000	196 000	0	588 000
<b>Betalingskredieten*</b>					
1998	39 200				39 200
1999	117 600	39 200			156 800
2000	39 200	117 600	39 200		196 000
volgende jaren		39 200	156 800		196 000
<b>totaal</b>	<b>196 000</b>	<b>196 000</b>	<b>196 000</b>		<b>558 200</b>

\* Tijdschema gebaseerd op de betalingsmethode die thans op dit programma van toepassing is.

Verwachte jaarlijkse ontvangsten:

begrotingspost 6091	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
operationeel	196 000	196 000	196 000	0	588 000
administratief	27 440	27 440	27 440	0	82 320
<b>totaal</b>	<b>223 440</b>	<b>223 440</b>	<b>223 440</b>	<b>0</b>	<b>670 320</b>

## 8. Maatregelen ter bestrijding van fraude (en resultaten daarvan)

Alle contracten, overeenkomsten en juridische verbintenissen van de Commissie voorzien in controle ter plaatse door de Commissie en de Rekenkamer. Voor de begunstigden gelden onder meer verplichtingen inzake rapportage en financiële verrekening, die zowel qua inhoud als qua financierbaarheid van de uitgaven worden geanalyseerd, overeenkomstig het doel van de communautaire financiering.

De anti-fraudebepalingen van de basisartikelen van de begroting zijn ook op deze rubriek van toepassing, voor zover zij worden aangepast voor de landen van Midden- en Oost-Europa.

## 9. Gegevens kosten-batenanalyse

### 9.1 Specifieke en gekwantificeerde doelstellingen; doelgroep

Het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf vormt de hoeksteen van het beleid van de Gemeenschap voor het midden- en kleinbedrijf. Het programma geeft een basis voor concrete maatregelen die het midden- en kleinbedrijf helpen om zijn potentieel tot het scheppen van werkgelegenheid te realiseren, met name door de deelname van het midden- en kleinbedrijf aan de interne markt te stimuleren en activiteiten op internationaal vlak te bevorderen.

In principe kunnen de acties in het kader van het derde meerjarenprogramma voor alle kleine en middelgrote ondernemingen in Roemenië van belang zijn. Het aantal bedrijven die hun voordeel kunnen doen bij transnationale maatregelen is echter geringer, afhankelijk van de aard van het bedrijf en de aard van de maatregelen.

Van de 15 miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de Europese Unie zijn er bijvoorbeeld 1,5 miljoen die in aanmerking komen voor een actie voor communautaire voorlichting, terwijl daarbij momenteel slechts 450 000 bedrijven betrokken zijn. Ook komt bijvoorbeeld een miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de EU in aanmerking voor partnerschapsacties. Dezelfde getalsverhoudingen kunnen ook voor Roemenië als indicatie dienen, met dien verstande dat de doelgroep van een maatregel afhankelijk is van de aard daarvan.

Een aantal maatregelen is voorts gericht op beroepsorganisaties, kamers van koophandel en industrie, vakbonden en andere bemiddelingsorganen in het bedrijfsleven.

### 9.2 Motivering van de maatregel

Algemeen wordt erkend dat het bedrijfsleven, met name het midden- en kleinbedrijf, een sleutelrol speelt bij het scheppen van werkgelegenheid en groei. Het midden- en kleinbedrijf creëert thans meer werkgelegenheid dan de grote ondernemingen.

Wel moet worden beseft dat kleine en middelgrote ondernemingen inherent kwetsbaarder zijn, vooral in de eerste vijf jaar van hun bestaan. Deze zwakte wordt met name veroorzaakt door de volgende vijf factoren:

- een steeds complexere juridische, fiscale en administratieve omgeving;
- problemen ten aanzien van deelname aan O&O-programma's en het benutten van de resultaten;
- structurele zwakte van kleine en middelgrote ondernemingen met betrekking tot managementmogelijkheden en toepasselijkheid van trainingsprogramma's;
- problemen om tegen redelijke kosten financiering te krijgen;
- problemen bij de toegang tot markten voor producten en diensten.

Aangezien wordt uitgegaan van het subsidiariteitsbeginsel, moet worden onderstreept dat de maatregelen die op communautair niveau worden ontwikkeld zijn ingebed in een context die een aanzienlijke toegevoegde waarde biedt, met name door de omvang van de opgezette netwerken en maatregelen, de objectiviteit en neutraliteit van de centrale besluitvorming en de aandacht die aan regionaal evenwicht wordt geschonken.

Hoewel de meeste maatregelen ten behoeve van het bedrijfsleven door de lidstaten worden opgezet, is het dus met name de taak van de Gemeenschap om maatregelen van transnationale aard en netwerken met een communautaire dimensie op te zetten. Het zou niet alleen onmogelijk en minder efficiënt zijn om dergelijke activiteiten tot het nationale

niveau te beperken, maar ook zou dit de concurrentie verstoren, omdat de verschillende lidstaten in zeer uiteenlopende mate steun zouden verlenen.

De meeste Roemeense ondernemingen kunnen worden ingedeeld onder het midden- en kleinbedrijf. Deze kleine en middelgrote ondernemingen leveren reeds een belangrijke bijdrage tot het herstel van de Roemeense economie, en kunnen een steeds grotere rol gaan spelen bij het genereren van groei en werkgelegenheid. Ook de komende jaren zal het aandeel van het midden- en kleinbedrijf in de Roemeense economie groot blijven. Deze bedrijven moeten zich voorbereiden op het EU-lidmaatschap en de toenemende concurrentiedruk waarmee zij dan te maken zullen krijgen. Openstelling van de programma's van de Gemeenschap is daarom een belangrijk element van de pretoetredingsstrategie. Deelname aan dit specifieke programma kan positief bijdragen tot de voorbereiding van het midden- en kleinbedrijf en vertegenwoordigende organisaties op de komende toetreding.

#### **– Noodzaak van de financiële steun van de Gemeenschap**

Gezien de aanzienlijke financiële bijdrage van Roemenië aan het programma en de precaire begrotings situatie van het land, is bijstand in het kader van het Phare-programma, zoals bedoeld in artikel 3, lid 2, van het Aanvullend Protocol, van essentieel belang.

#### **– Wijze van steunverlening**

Met de deelname van Roemenië, die bekostigd wordt uit Roemenië's nationale begroting, aangevuld door een bijdrage van Phare, kan het land kennismaken met het interne beleid en de interne procedures van de Gemeenschap ten aanzien van het midden- en kleinbedrijf. Het integreren van de Roemenen in de netwerken van de Gemeenschap levert een belangrijke bijdrage aan de voorbereiding van Roemenië op het lidmaatschap van de EU.

#### **– Voornaamste onzekere factoren die gevolgen kunnen hebben voor de specifieke resultaten van de maatregel**

Aangezien de projecten worden geselecteerd aan de hand van kwaliteitscriteria, kan de reële impact slechts worden gemeten aan de hand van de capaciteit van de Roemeense burgers en het Roemeense midden- en kleinbedrijf om adequaat te reageren op de door de Commissie in het kader van het programma te publiceren oproepen tot het indienen van inschrijvingen.

### **9.3 Evaluatie van de maatregel**

De evaluatieprocedures die zijn opgenomen in het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn ook van toepassing op ten behoeve van Roemeense begunstigden gefinancierde activiteiten.

#### *9.3.1 Prestatie-indicatoren*

De keuze van deze indicatoren hangt af van de aard van de ondernomen activiteit.

Voor de Euro-Info-Centra is er bijvoorbeeld een overeenkomst met een extern accountantskantoor, dat de kwaliteitssystemen die door de EIC's zijn opgezet evalueert en de activiteiten beoordeelt aan de hand van de gestelde doelen. Voor elk EIC wordt een evaluatie uitgevoerd aan de hand van dertien criteria, die onder meer betrekking hebben op kwaliteit. De prestaties van elk EIC worden voor elk criterium gewaardeerd met een cijfer van 1 tot 4. Deze cijfers worden dan opgeteld, zodat kan worden beoordeeld of een EIC aan de minimumcriteria voldoet. Is dat niet het geval, dan wordt het EIC uit het netwerk verwijderd en begint de procedure voor het selecteren van een vervanger. Elke zes maanden wordt een evaluatierapport uitgebracht.

Voor de netwerken voor samenwerking tussen ondernemingen wordt ieder jaar een evaluatie verricht van de deelnemers aan het netwerk, aan de hand van het aantal samenwerkingsprofielen dat in de databases is ingevoerd, de naleving van de beroepscode, promotie-activiteiten in het netwerk, de mate van deelname aan door de Commissie georganiseerde evenementen (monitoring, jaarlijkse conferentie) en de bijdragen van de deelnemers aan de werkgroepen.

Voor andere activiteiten kan de onmiddellijke impact worden afgemeten aan de deelname aan de conferenties en seminars die voor de tenuitvoerlegging ervan zijn georganiseerd, aan feedback in de media, de belangstelling van beroepsorganisaties, de reacties van ondernemers, het aantal ondernemingen dat aan proefprojecten meedoet en de verspreiding van publicaties.

Bij activiteiten die met name zijn bestemd voor ambachten en kleine bedrijven is een van de indicatoren het aantal ambachtelijke bedrijven en micro-bedrijven dat in het kader van de activiteit financiering heeft ontvangen.

### *9.3.2 Wijze en frequentie van de evaluatie*

Overeenkomstig artikel 6 van het besluit van de Raad van 9 december 1996 betreffende het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf dient de Commissie het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's uiterlijk eind 1999 een extern evaluatieverslag voor te leggen over de toepassing van het besluit, teneinde te beoordelen of de oorspronkelijke doelstellingen zijn verwezenlijkt, alsmede een kosten-batenanalyse.

### *9.3.3 Beoordeling van de resultaten*

De resultaten van de evaluatie worden over het algemeen aan de doelgroep bekendgemaakt, en kunnen aanleiding geven tot het bijstellen van maatregelen en het voorstellen van nieuwe activiteiten.

Aan het comité van beheer dat bij het besluit is ingesteld wordt ieder jaar verslag uitgebracht over de uitvoering van het meerjarenprogramma. Verslagen over de resultaten van de deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa worden eveneens bij het comité ingediend, alsmede bij de betrokken landen.

## **10. Administratieve uitgaven**

De vereiste administratieve middelen worden verkregen op basis van het jaarlijkse besluit van de Commissie inzake de verdeling van de benodigde middelen, waarbij rekening wordt gehouden met het personeel en de aanvullende kredieten die door de begrotingsautoriteit worden toegewezen. De extra behoeften zijn in geen geval van invloed op het besluit van de Commissie betreffende:

- a) verzoeken om nieuwe begrotingsposten in het kader van het voorontwerp van begroting,
- b) de toewijzing van middelen.

### 10.1 Gevolgen voor het aantal posten

type post	personeel voor het beheer van deze maatregel		inclusief		periode
	permanent	tijdelijk	bestaande middelen betrokken diensten	extra middelen	1998-2000
ambtenaren of tijdelijk personeel					
A	0,5		0,5		
B	0,2		0,2		
C	0,2		0,2		
overige middelen					
<b>totaal</b>	0,9		0,9		vanaf 1998

### 10.2 Financiële gevolgen extra personeel

*in ecu*

	totaal	berekeningsmethode (totale kosten maatregel periode 1998-2000)
ambtenaren tijdelijk personeel andere middelen (begrotingslijn)		
<b>totaal</b>	0	

### 10.3 Stijging van andere huishoudelijke uitgaven i.v.m. deze maatregel

*in ecu*

begrotingslijn (nr. en titel)	totaal	berekeningsmethode (totale kosten maatregel periode 1998- 2000)
A1178/A238 – technische bijstand	45 060	Technische bijstand 15 020 ecu per jaar.
A1300 – dienstreizen	7 200	2 dienstreizen per jaar voor het gehele programma, uit te voeren in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 2 400 ecu).
A2500 – vergaderingen	15 030	Deelname van 3 vertegenwoordigers van Roemenië per jaar aan vergaderingen in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 5 010 ecu).
A2510 – vergaderingen comités	15 030	kosten van het bijwonen van raadgevende vergaderingen (3 maal per jaar) door 1 vertegenwoordiger van Roemenië – uitwisseling inzake het programma en voorlichting over het werk in het comité van beheer (jaarlijkse kosten 5 010 ecu).
totaal	82 320	

De bovengenoemde uitgaven worden gefinancierd uit de bijdrage (artikel 4, lid 2, derde streepje, van het Financieel Reglement) van Roemenië aan de communautaire programma's (zie punt 5.3 van het financieel memorandum).

[REDACTED]

Voorstel voor een

## Besluit van de Raad

van ...

98/0084 (CNS)

### betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Slowakije aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Slowaakse Republiek, anderzijds, is gesloten bij Besluit van de Raad en de Commissie van 4 december 1995;

Overwegende dat Slowakije, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van het midden- en kleinbedrijf, en dat, overeenkomstig artikel 2, over de voorwaarden voor de deelname van Slowakije aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)<sup>1</sup>, inzonderheid in artikel 7, lid 1, is bepaald dat dit programma wordt opengesteld voor deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa, volgens de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Aanvullende Protocollen bij de Europa-Overeenkomsten met betrekking tot programma's van de Gemeenschap,

**BESLUIT:**

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Slowaakse Republiek, anderzijds, betreffende de deelname van Slowakije aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf, stemt overeen met bijgaand voorstel voor een besluit van de Associatieraad.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*

<sup>1</sup> PB L 6 van 10.01.1997, blz. 25.

**Ontwerp**  
**Besluit nr. .../98 van de Associatieraad EG–Slowakije**  
**van ... 1998**

**tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Slowakije aan het  
communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf**

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Slowaakse Republiek, anderzijds<sup>1</sup>,

Gelet op het Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Slowaakse Republiek, anderzijds, betreffende de deelname van Slowakije aan de communautaire programma's<sup>2</sup>, inzonderheid op de artikelen 1 en 2,

Overwegende dat Slowakije, overeenkomstig artikel 1 van het Aanvullend Protocol, mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied het midden- en kleinbedrijf;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 2 van het Aanvullend Protocol, over de voorwaarden voor de deelname van Slowakije aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

BESLUIT:

*Artikel 1*

Slowakije neemt deel aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997–2000), overeenkomstig de voorwaarden die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, die een integrerend deel vormen van dit besluit.

*Artikel 2*

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het programma.

*Artikel 3*

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

---

<sup>1</sup> PBL 359 van 31.12.1994, blz. 1.

<sup>2</sup> PBL 115 van 9.5.1996.



## Voorwaarden voor de deelname van Slowakije aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000)

1. Slowakije neemt deel aan alle activiteiten in het kader van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) (hierna 'het programma' genoemd), met uitzondering van het onderdeel Distributiehandel, overeenkomstig, tenzij in dit besluit anders wordt bepaald, de doelstellingen, criteria, procedures en termijnen die zijn vastgelegd in Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), inzonderheid in artikel 7, lid 1.
2. Voor instellingen, organisaties en personen uit Slowakije gelden met betrekking tot de indiening, evaluatie en selectie van inschrijvingen dezelfde voorwaarden als voor instellingen, organisaties en personen uit de Gemeenschap.
3. Teneinde de communautaire dimensie van het programma te waarborgen, dient bij transnationale projecten en activiteiten waarvoor Slowakije voorstellen indient een minimumaantal partners uit de lidstaten van de Gemeenschap te worden aangetrokken. Over het precieze aantal wordt besloten in het kader van de tenuitvoerlegging van het programma, rekening houdende met de aard van de verschillende activiteiten, het aantal partners dat bij het project betrokken is, en het aantal landen dat aan het programma deelneemt.
4. Slowakije levert ieder jaar een bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, teneinde de kosten van de deelname aan het programma te dekken (zie bijlage II). Het Associatiecomité heeft de bevoegdheid de bijdrage desgewenst aan te passen.
5. De lidstaten van de Gemeenschap en Slowakije stellen, binnen het kader van de geldende wetgeving, alles in het werk om het vrije verkeer tussen en het verblijf in Slowakije en de lidstaten van de Gemeenschap te vergemakkelijken voor alle personen die betrokken zijn bij de onder dit besluit vallende activiteiten.
6. Onverminderd de bevoegdheden van de Commissie en de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen in verband met de evaluatie van het programma, overeenkomstig het besluit inzake een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) (artikel 6), wordt de deelname van Slowakije aan het programma permanent geëvalueerd, zulks op basis van partnerschap tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en Slowakije. Slowakije legt de nodige verslagen voor aan de Commissie en neemt deel aan alle in dit verband door de Gemeenschap ondernomen activiteiten.
7. Onverminderd de procedures bedoeld in artikel 4 van het besluit betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf in de Europese Unie, wordt Slowakije uitgenodigd voor de aan de gewone vergaderingen van het programmacomité voorafgaande coördinatiebijeenkomsten over alle met de tenuitvoerlegging van dit besluit verband houdende vraagstukken. De Commissie stelt Slowakije op de hoogte van de resultaten van dergelijke regelmatige vergaderingen.

8. Bij het inschrijven, opstellen van overeenkomsten en verslagen en andere administratieve aangelegenheden in verband met het programma dient gebruik te worden gemaakt van een van de officiële talen van de Gemeenschap.

**Financiële bijdrage van Slowakije aan het derde  
meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB)  
in de Europese Unie (1997–2000)**

1. De financiële bijdrage van Slowakije is bestemd voor:
  - financiële ondersteuning in het kader van het programma ten behoeve van de deelname van Slowaakse organisaties aan de activiteiten als omschreven in bijlage I, punt 1;
  - het dekken van de extra beheerskosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Slowakije.
  
2. Per begrotingsjaar mag het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun in het kader van het programma aan Slowaakse begunstigden, na aftrek van de extra administratiekosten, niet meer bedragen dan de door Slowakije betaalde bijdrage.
 

Indien de bijdrage van Slowakije aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, na aftrek van de extra administratiekosten, hoger blijkt te zijn dan het totaalbedrag aan subsidies en andere financiële steun dat door Slowaakse begunstigden in het kader van het programma is ontvangen, wordt het resterende bedrag door de Europese Commissie overgeboekt naar het volgende begrotingsjaar. Dit bedrag wordt vervolgens afgetrokken van de bijdrage van Slowakije voor het volgende jaar. Indien na beëindiging van het programma een voor Slowakije positief saldo resteert, wordt dit aan Slowakije terugbetaald.
  
3. De jaarlijkse bijdrage van Slowakije bedraagt 288 900 ecu vanaf 1998. Daarvan is 18 900 ecu bestemd voor het dekken van de extra administratiekosten voor de Commissie als gevolg van de deelname van Slowakije.
  
4. Het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Gemeenschap is van toepassing, met name op het beheer van de bijdrage van Slowakije.
 

Bij de inwerkingtreding van dit besluit en aan het begin van ieder daaropvolgend jaar doet de Commissie Slowakije een verzoek tot storting toekomen, ter hoogte van de bijdrage van Slowakije aan de kosten als bij dit besluit vastgesteld.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt in ecu en dient te worden overgemaakt op een in ecu gestelde bankrekening van de Commissie.

De bijdrage van Slowakije aan de jaarlijkse kosten als bij dit besluit vastgesteld stemt overeen met het verzoek tot storting en dient uiterlijk drie maanden na verzending van dit verzoek te worden betaald. Bij vertraging betaalt Slowakije rente over het op de vervaldag nog openstaande bedrag. De rentetarieven zijn die welke door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking gedurende de maand van de vervaldag worden toegepast voor transacties in ecu, verhoogd met 1,5 procentpunten.
  
5. Slowakije betaalt de in punt 3 bedoelde extra administratiekosten uit zijn nationale begroting.
  
6. Slowakije betaalt 50% van de resterende kosten van de deelname aan het programma uit de nationale begroting.

Afhankelijk van de normale programmeringsprocedures van Phare, wordt de resterende 50% betaald uit de jaarlijks aan Slowakije toegewezen Phare-middelen.

# Financieel memorandum

## 1. Benaming van de maatregel

Deelname van Slowakije aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf.

## 2. Begrotingslijn

B7-503 – Openstelling van communautaire programma's voor de geassocieerde landen in Midden-Europa

## 3. Juridische grondslag

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 130, lid 3, juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea;

Aanvullend Protocol bij de Europa-Overeenkomst met Slowakije (artikelen 228 en 238) van 30 december 1995, betreffende de openstelling van de communautaire programma's (PB L 115/96).

Besluit nr. 97/15/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000), inzonderheid artikel 7, lid 1.

## 4. Omschrijving van de maatregel

### 4.1 Algemene doelstelling

De prioritaire beleidsdoelstellingen van het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn als volgt:

1. Vereenvoudiging en verbetering van het ondernemingsklimaat op administratief en regelgevingsgebied;
2. Verbetering van het financiële ondernemingsklimaat;
3. Kleine en middelgrote ondernemingen helpen om hun strategieën te europeaniseren en te internationaliseren, met name door middel van betere voorlichting en samenwerking;
4. Versterking van het concurrentievermogen van het midden- en kleinbedrijf en verbetering van de toegang tot onderzoek, innovatie en opleiding;
5. Bevordering van het ondernemerschap en ondersteuning van specifieke doelgroepen.

De deelname van Slowakije aan het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf draagt bij tot de voorbereiding op de toetreding, als belangrijk onderdeel van de versterkte pretoetredingsstrategie. Bovendien kan Slowakije zo kennis maken met de procedures en methoden die in het communautaire programma voor het midden- en kleinbedrijf gehanteerd worden.

Voor de openstelling van communautaire programma's is onder meer een besluit van de Associatieraad tussen de Europese Unie en het geassocieerde land vereist. Dit besluit bevat tevens praktische regelingen voor het openstellen van programma's.

Het Aanvullende Protocol met Slowakije, dat op 1 juli 1996 in werking is getreden, voorziet in de deelname van Slowakije aan communautaire programma's op een groot aantal gebieden, waaronder het midden- en kleinbedrijf.

Slowakije heeft bevestigd dat het tevens aan andere communautaire programma's wenst deel te nemen, met name op het gebied van onderwijs, beroepsopleiding, jeugdzaken, cultuur en de audiovisuele sector en energie.

#### **4.2 Looptijd en verlenging**

Tot het einde van de looptijd van het communautaire programma, d.w.z. 31.12.2000. De bijdrage uit Phare is echter afhankelijk van besluiten inzake de begroting na 1999.

### **5. Indeling van uitgaven/ontvangsten**

#### **5.1 Niet-verplichte uitgaven**

#### **5.2 Gesplitste kredieten**

#### **5.3 Aard van de ontvangsten**

Overeenkomstig lid 1 van artikel 3 van het Aanvullend Protocol neemt Slowakije de kosten van deelname voor eigen rekening. Slowakije zal worden verzocht een bijdrage te storten ten behoeve van post 6091 van de begrotingsontvangsten van de EU. Aangezien lid 2 van artikel 3 bepaalt dat de Gemeenschap een financiële bijdrage kan leveren ter aanvulling op de bijdrage van Slowakije (uit de voor Slowakije bestemde Phare-middelen) draagt Slowakije slechts een gedeelte bij uit de nationale begroting. Het resterende gedeelte komt ten laste van artikel B7-503. De desbetreffende Phare-middelen (artikel B7-500) zullen worden overgeboekt naar artikel B7-503 na ontvangst van de bijdrage van Slowakije.

### **6. Aard van de uitgaven/ontvangsten**

- subsidie voor cofinanciering met andere openbare en/of particuliere bronnen
- studies, opleidingssessies, exploitatiekosten van instrumenten, voorlichting
- in terugbetaling van de communautaire bijdrage wordt niet voorzien

De kosten van de deelname van Slowakije worden gedekt uit de bijdrage van Slowakije aan de ontvangsten (post 6091). De ontvangsten worden gebruikt voor de uitgaven in het kader van het betrokken programma en, voor zover nodig, voor de lopende uitgaven.

De totale verwachte ontvangsten worden vermeld onder punt 7.4.

### **7. Financiële gevolgen**

#### **7.1 Berekening van de totale kosten van de maatregel voor 1998, 1999 en 2000 (verhouding individuele/totale kosten)**

De berekening is gebaseerd op de volgende voorwaarden:

- de bijdrage van ieder partnerland aan de financiering van de in het Protocol genoemde activiteiten wordt berekend volgens het beginsel dat het de kosten van deelname zelf draagt. Daartoe is onder begrotingsontvangsten post 6091 gecreëerd.
- de Gemeenschap kan per geval besluiten een financiële bijdrage te leveren ter aanvulling op de bijdrage van het partnerland. Deze bijdrage kan een aanvulling zijn op de bijdrage in het kader van het nationale Phare-programma.

Gebaseerd op het Aanvullend Protocol met Slowakije zijn de financiële en begrotingsvoorzieningen voor het programma als volgt: van de vier mogelijkheden heeft Slowakije gekozen voor een bijdrage die gebaseerd is op een schatting van de werkelijke kosten van de samenwerking voor alle onderdelen van het MKB-programma, met uitzondering van het onderdeel Distributiehandel.

Hiermee wordt voorzien in financiële bijdragen op de volgende gebieden (tussen haakjes richtbedragen voor de maximumbijdrage):

- maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen (50 000 ecu);
- steun voor de Euro-Info-Correspondentiecentra, op basis van het huidige aantal (EICC's en substructuren) (40 000 ecu × 2 centra = 80 000 ecu);
- deelname van Slowaakse kleine en middelgrote ondernemingen aan Europartenariat (2 evenementen per jaar, 700 ecu per kmo betaald aan de Nationale Raadsman voor kosten, promotie e.d. = 40 000 ecu);
- subsidiëring van één evenement in het kader van Interprise per jaar in het land (maximumbijdrage van de EU is 50 000 ecu; dit mag niet meer zijn dan 50% van de totale begroting van het evenement);
- subsidiëring van één evenement in het kader van Ibex (uitbesteding, 50 000 ecu).

De kosten van de deelname van Slowakije aan het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) bedragen derhalve 288 900 ecu per jaar vanaf 1998. Bij dat bedrag is 7% voor administratiekosten inbegrepen.

Bovengenoemd cijfer, waarvan de extra administratiekosten, die volledig voor rekening van Slowakije komen, moeten worden afgetrokken, wordt per jaar als volgt verdeeld: 50% van de operationele kosten komt voor rekening van de nationale begroting van Slowakije; 50% wordt, afhankelijk van de Phare-programmeringsprocedures, bekostigd uit de jaarlijkse Phare-begroting voor Slowakije.

## 7.2 Spreiding van de kosten naar kostenonderdeel:

*in ecu*

programma	1998	1999	2000	totaal	waarvan Slowakije	waarvan Phare
<b>Kleine en middelgrote ondernemingen</b>	270 000	270 000	270 000	810 000	405 000	405 000

Specificatie van de kosten per programma-onderdeel waarvoor financiële bijdragen kunnen worden ontvangen:

Programma-onderdeel	1998	1999	2000	totaal
maatregelen op het gebied van ambachten en kleine ondernemingen	50 000	50 000	50 000	150 000
steun voor EICC's	80 000	80 000	80 000	80 000
samenwerking tussen ondernemingen:				
– Europartenaat	40 000	40 000	40 000	120 000
– Interprise	50 000	50 000	50 000	150 000
uitbesteding:				
Ibex	50 000	50 000	50 000	150 000

### 7.3 Huishoudelijke uitgaven voor studies, bijeenkomsten van deskundigen e.d., opgenomen in deel B:

Geen

### 7.4 Tijdschema meerjaarlijkse maatregelen

Ten laste van B7-503

	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
<b>Vastleggingskredieten</b>	135 000	135 000	135 000	0	405 000
<b>Betalingskredieten*</b>					
1998	27 000				27 000
1999	81 000	27 000			108 000
2000	27 000	81 000	27 000		135 000
volgende jaren	0	27 000	108 000		135 000
<b>totaal</b>	<b>135 000</b>	<b>135 000</b>	<b>135 000</b>		<b>405 000</b>

\* Tijdschema gebaseerd op de betalingsmethode die thans op dit programma van toepassing is.

Verwachte jaarlijkse ontvangsten:

begrotingspost 6091	1998	1999	2000	volgende jaren	totaal
operationeel	135 000	135 000	135 000	0	405 000
administratief	18 900	18 900	18 900	0	56 700
<b>totaal</b>	<b>153 900</b>	<b>153 900</b>	<b>153 900</b>	<b>0</b>	<b>461 700</b>

## 8. Maatregelen ter bestrijding van fraude (en resultaten daarvan)

Alle contracten, overeenkomsten en juridische verbintenissen van de Commissie voorzien in controle ter plaatse door de Commissie en de Rekenkamer. Voor de begunstigde gelden onder meer verplichtingen inzake rapportage en financiële verrekening, die zowel qua



inhoud als qua financierbaarheid van de uitgaven worden geanalyseerd, overeenkomstig het doel van de communautaire financiering.

De anti-fraudebepalingen van de basisartikelen van de begroting zijn ook op deze rubriek van toepassing, voor zover zij worden aangepast voor de landen van Midden- en Oost-Europa.

## **9. Gegevens kosten-batenanalyse**

### **9.1 Specifieke en gekwantificeerde doelstellingen; doelgroep**

Het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf vormt de hoeksteen van het beleid van de Gemeenschap voor het midden- en kleinbedrijf. Het programma geeft een basis voor concrete maatregelen die het midden- en kleinbedrijf helpen om zijn potentieel tot het scheppen van werkgelegenheid te realiseren, met name door de deelname van het midden- en kleinbedrijf aan de interne markt te stimuleren en activiteiten op internationaal vlak te bevorderen.

In principe kunnen de acties in het kader van het derde meerjarenprogramma voor alle kleine en middelgrote ondernemingen in Slowakije van belang zijn. Het aantal bedrijven die hun voordeel kunnen doen bij transnationale maatregelen is echter geringer, afhankelijk van de aard van het bedrijf en de aard van de maatregelen.

Van de 15 miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de Europese Unie zijn er bijvoorbeeld 1,5 miljoen die in aanmerking komen voor een actie voor communautaire voorlichting, terwijl daarbij momenteel slechts 450 000 bedrijven betrokken zijn. Ook komt bijvoorbeeld een miljoen kleine en middelgrote ondernemingen in de EU in aanmerking voor partnerschapsacties. Dezelfde getalsverhoudingen kunnen ook voor Slowakije als indicatie dienen, met dien verstande dat de doelgroep van een maatregel afhankelijk is van de aard daarvan.

Een aantal maatregelen is voorts gericht op beroepsorganisaties, kamers van koophandel en industrie, vakbonden en andere bemiddelingsorganen in het bedrijfsleven.

### **9.2 Motivering van de maatregel**

Algemeen wordt erkend dat het bedrijfsleven, met name het midden- en kleinbedrijf, een sleutelrol speelt bij het scheppen van werkgelegenheid en groei. Het midden- en kleinbedrijf creëert thans meer werkgelegenheid dan de grote ondernemingen.

Wel moet worden beseft dat kleine en middelgrote ondernemingen inherent kwetsbaarder zijn, vooral in de eerste vijf jaar van hun bestaan. Deze zwakte wordt met name veroorzaakt door de volgende vijf factoren:

- een steeds complexere juridische, fiscale en administratieve omgeving;
- problemen ten aanzien van deelname aan O&O-programma's en het benutten van de resultaten;
- structurele zwakte van kleine en middelgrote ondernemingen met betrekking tot managementmogelijkheden en toepasselijkheid van trainingsprogramma's;
- problemen om tegen redelijke kosten financiering te krijgen;
- problemen bij de toegang tot markten voor producten en diensten.

Aangezien wordt uitgegaan van het subsidiariteitsbeginsel, moet worden onderstreept dat de maatregelen die op communautair niveau worden ontwikkeld zijn ingebed in een context

die een aanzienlijke toegevoegde waarde biedt, met name door de omvang van de opgezette netwerken en maatregelen, de objectiviteit en neutraliteit van de centrale besluitvorming en de aandacht die aan regionaal evenwicht wordt geschonken.

Hoewel de meeste maatregelen ten behoeve van het bedrijfsleven door de lidstaten worden opgezet, is het dus met name de taak van de Gemeenschap om maatregelen van transnationale aard en netwerken met een communautaire dimensie op te zetten. Het zou niet alleen onmogelijk en minder efficiënt zijn om dergelijke activiteiten tot het nationale niveau te beperken, maar ook zou dit de concurrentie verstoren, omdat de verschillende lidstaten in zeer uiteenlopende mate steun zouden verlenen.

Sinds 1989 is het aantal kleine en middelgrote ondernemingen in Slowakije, en het belang ervan, niet het minst in termen van het aandeel in de werkgelegenheid, sterk toegenomen. Deze groei is voor een groot deel het gevolg van het privatiseringsproces. De meeste van deze bedrijven zijn zeer klein; het betreft doorgaans zelfstandigen. Ook de komende jaren zal het aandeel van het midden- en kleinbedrijf in de Slowaakse economie groot blijven. Deze bedrijven moeten zich voorbereiden op het EU-lidmaatschap en de toenemende concurrentiedruk waarmee zij dan te maken zullen krijgen. Openstelling van de programma's van de Gemeenschap is daarom een belangrijk element van de pretoetredingsstrategie. Deelname aan dit specifieke programma kan positief bijdragen tot de voorbereiding van het midden- en kleinbedrijf en vertegenwoordigende organisaties op de komende toetreding.

#### **– Noodzaak van de financiële steun van de Gemeenschap**

Gezien de aanzienlijke financiële bijdrage van Slowakije aan het programma en de precare begrotingssituatie van het land, is bijstand in het kader van het Phare-programma, zoals bedoeld in artikel 3, lid 2, van het Aanvullend Protocol, van essentieel belang.

#### **– Wijze van steunverlening**

Met de deelname van Slowakije, die bekostigd wordt uit Slowakijes nationale begroting, aangevuld door een bijdrage van Phare, kan het land kennismaken met het interne beleid en de interne procedures van de Gemeenschap ten aanzien van het midden- en kleinbedrijf. Het integreren van de Slowaken in de netwerken van de Gemeenschap levert een belangrijke bijdrage aan de voorbereiding van Slowakije op het lidmaatschap van de EU.

#### **– Voornaamste onzekere factoren die gevolgen kunnen hebben voor de specifieke resultaten van de maatregel**

Aangezien de projecten worden geselecteerd aan de hand van kwaliteitscriteria, kan de reële impact slechts worden gemeten aan de hand van de capaciteit van de Slowaakse burgers en het Slowaakse midden- en kleinbedrijf om adequaat te reageren op de door de Commissie in het kader van het programma te publiceren oproepen tot het indienen van inschrijvingen.

### **9.3 Evaluatie van de maatregel**

De evaluatieprocedures die zijn opgenomen in het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf zijn ook van toepassing op ten behoeve van Slowaakse begunstigden gefinancierde activiteiten.

#### *9.3.1 Prestatie-indicatoren*

De keuze van deze indicatoren hangt af van de aard van de ondernomen activiteit.

Voor de Euro-Info-Centra is er bijvoorbeeld een overeenkomst met een extern accountantskantoor, dat de kwaliteitssystemen die door de EIC's zijn opgezet evalueert en de activiteiten beoordeelt aan de hand van de gestelde doelen. Voor elk EIC wordt een

evaluatie uitgevoerd aan de hand van dertien criteria, die onder meer betrekking hebben op kwaliteit. De prestaties van elk EIC worden voor elk criterium gewaardeerd met een cijfer van 1 tot 4. Deze cijfers worden dan opgeteld, zodat kan worden beoordeeld of een EIC aan de minimumcriteria voldoet. Is dat niet het geval, dan wordt het EIC uit het netwerk verwijderd en begint de procedure voor het selecteren van een vervanger. Elke zes maanden wordt een evaluatierapport uitgebracht.

Voor de netwerken voor samenwerking tussen ondernemingen wordt ieder jaar een evaluatie verricht van de deelnemers aan het netwerk, aan de hand van het aantal samenwerkingsprofielen dat in de databases is ingevoerd, de naleving van de beroepscode, promotie-activiteiten in het netwerk, de mate van deelname aan door de Commissie georganiseerde evenementen (monitoring, jaarlijkse conferentie) en de bijdragen van de deelnemers aan de werkgroepen.

Voor andere activiteiten kan de onmiddellijke impact worden afgemeten aan de deelname aan de conferenties en seminars die voor de tenuitvoerlegging ervan zijn georganiseerd, aan feedback in de media, de belangstelling van beroepsorganisaties, de reacties van ondernemers, het aantal ondernemingen dat aan proefprojecten meedoet en de verspreiding van publicaties.

Bij activiteiten die met name zijn bestemd voor ambachten en kleine bedrijven is een van de indicatoren het aantal ambachtelijke bedrijven en micro-bedrijven dat in het kader van de activiteit financiering heeft ontvangen.

### *9.3.2 Wijze en frequentie van de evaluatie*

Overeenkomstig artikel 6 van het besluit van de Raad van 9 december 1996 betreffende het derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf dient de Commissie het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's uiterlijk eind maart 1999 een extern evaluatieverslag voor te leggen over de toepassing van het besluit, teneinde te beoordelen of de oorspronkelijke doelstellingen zijn verwezenlijkt, alsmede een kosten-batenanalyse.

### *9.3.3 Beoordeling van de resultaten*

De resultaten van de evaluatie worden over het algemeen aan de doelgroep bekendgemaakt, en kunnen aanleiding geven tot het bijstellen van maatregelen en het voorstellen van nieuwe activiteiten.

Aan het comité van beheer dat bij het besluit is ingesteld wordt ieder jaar verslag uitgebracht over de uitvoering van het meerjarenprogramma. Verslagen over de resultaten van de deelname van de geassocieerde landen in Midden-Europa worden eveneens bij het comité ingediend, alsmede bij de betrokken landen.

## **10. Administratieve uitgaven**

De vereiste administratieve middelen worden verkregen op basis van het jaarlijkse besluit van de Commissie inzake de verdeling van de benodigde middelen, waarbij rekening wordt gehouden met het personeel en de aanvullende kredieten die door de begrotingsautoriteit worden toegewezen. De extra behoeften zijn in geen geval van invloed op het besluit van de Commissie betreffende:

- a) het verzoek om nieuwe begrotingsposten in het kader van het voorontwerp van begroting,
- b) de toewijzing van middelen.

### 10.1 Gevolgen voor het aantal posten

type post	personeel voor het beheer van deze maatregel		inclusief		periode
	permanent	tijdelijk	bestaande middelen betrokken diensten	extra middelen	
ambtenaren of tijdelijk personeel					1998-2000
A	0,5		0,5		
B	0,2		0,2		
C	0,2		0,2		
overige middelen					
<b>totaal</b>	<b>0,9</b>		<b>0,9</b>		<b>vanaf 1998</b>

### 10.2 Financiële gevolgen extra personeel

*in ecu*

	totaal	berekeningsmethode (totale kosten maatregel periode 1998-2000)
ambtenaren		
tijdelijk personeel		
andere middelen (begrotingslijn)		
<b>totaal</b>	<b>0</b>	

### 10.3 Stijging van andere huishoudelijke uitgaven i.v.m. deze maatregel

*in ecu*

<b>begrotingslijn (nr. en titel)</b>	<b>totaal</b>	<b>berekeningsmethode (totale kosten maatregel periode 1998- 2000)</b>
A1178/A238 – technische bijstand	19 440	Technische bijstand 6 480 ecu per jaar.
A1300 – dienstreizen	7 200	2 dienstreizen per jaar voor het gehele programma (jaarlijkse kosten 2 400 ecu).
A2500 – vergaderingen	15 030	Deelname van 3 vertegenwoordigers van Slowakije per jaar aan vergaderingen in de diverse onderdelen van het programma (jaarlijkse kosten 5 010 ecu).
A2510 – vergaderingen comités	15 030	kosten van het bijwonen van raadgevende vergaderingen (3 maal per jaar) door 1 vertegenwoordiger van Slowakije – uitwisseling inzake het programma en voorlichting over het werk in het comité van beheer (jaarlijkse kosten 5 010 ecu).
<b>totaal</b>	<b>56 700</b>	

De bovengenoemde uitgaven worden gefinancierd uit de bijdrage (artikel 4, lid 2, derde streepje, van het Financieel Reglement) van Slowakije aan de communautaire programma's (zie punt 5.3 van het financieel memorandum).

ISSN 0254-1513

COM(98) 113 def.

# DOCUMENTEN

NL

08 01 11

---

Catalogusnummer : CB-CO-98-117-NL-C

ISBN 92-78-31423-4

---

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

L-2985 Luxemburg